BONDIA® ARUBA

Diamars 1 di Augustus 2023 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,75 Florin



# Awe BBO na frontera ta drenta na vigor




Pagina 6

- **Posibel interupcion di coriente pa test di motor Recip IV na WEB**
  Pagina 4
- **IMF:Proyeccion negativo pa aumento real di consumo priva**
  Pagina 2
- **Gobierno di Corsou ta enfrenta condenacion internacional**
  Pagina 8

# Luna Foundation a lansa 'Birthday Calendar' pa aña 2024 pa recauda fondo




Pagina 3

## Record di cas cera pa explosion y tiramento na Amsterdam y Rotterdam e aña aki



Pagina 9

## Venezuela: Pa prome biaha den seis aña tur refineria di PDVSA ta operacional

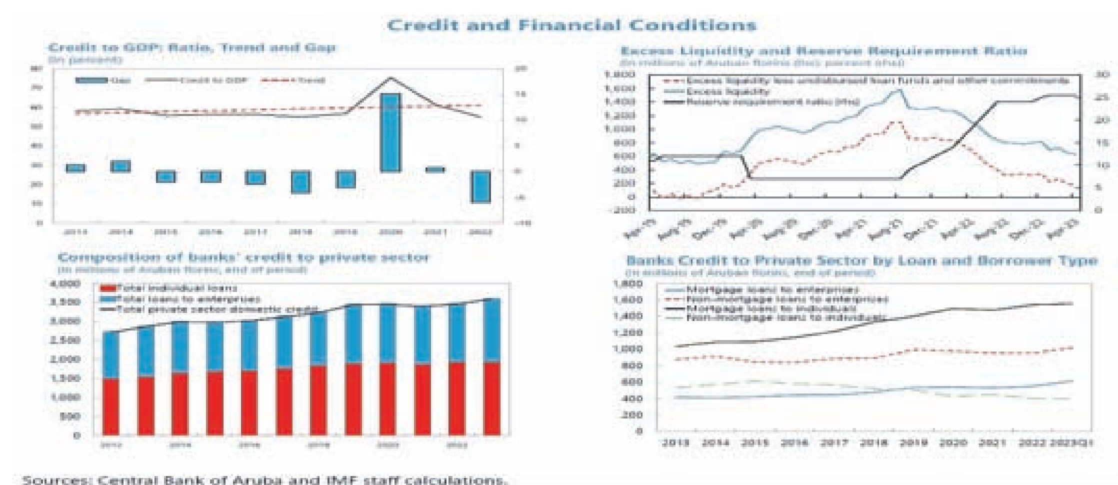


Pagina 11

*Segun IMF:*

# Proyeccion negativo pa aumento real di consumo priva debi na perdida continuo den poder di compra

**Den nos edicionnan recien, Bon Dia Aruba ta bin publicando e detayenan di e Staff Report pa Consulta Articulo IV 2023 di IMF. Esaki a keda publica siman pasa, y e rapport tin fecha di comienso di juli. Den e edicion aki, nos ta resumi e contexto di e rapport aki, esta e desaroyonan relevante cu a tene den consideracion pa traha e rapport, segun e personal di IMF.**



Sources: Central Bank of Aruba and IMF staff calculations.

Segun IMF, e posicion externo ta 2022 ta substancialmente mas fuerte cu e nivel implica den fundamento y politica deseable. Mientras turismo a recupera, e cuenta coriente a bula for di un deficit di 12.4 porciento di GDP na 2020 na un surplus di 11.2 porciento di GDP na 2022. Reservanan internacional ta adecua na $1.6 biyon pa fin di 2022 (7.3 luna di importacion total y 124 porciento di e midi ARA di IMF.)

Autoridadnan a aumenta e tasa di reserva rekeri pa banco pa mantene reserva di divisa (FX). Debe externo a cay na 102.3 porciento di GDP (for di 132.9 porciento di GDP na 2020.) E model EBA-lite ta mustra riba un gap di 6.6 porciento den cuenta coriente na 2022, y un tasa di cambio efectivo real cu ta subvalua pa 12.8 porciento.

A pesar di suficiente likides den sistema bancario, credito priva a crece poco poco na 2022, y profundidad di credito a keda bao di e nivel di 2019. Likides domestico tabata reforsa durante e pandemia di Covid-19 door di un inyeccion extraordinario di sosten fiscal y e reduccion di rekisitonan di reserva. Banco Central di Aruba (CBA) a cuminsa gradualmente aumenta e tasa di reserva rekeri (for di 7 porciento na augustus 2021 na 25.5 porciento pa december 2022) den un esfuerso pa mantene reserva di divisa, reforsa likides y alivia presion inflacionario. A pesar di e cambionan di politica aki, exceso sistemico di likides a keda na un nivel halto mientras banco ta duda pa aumenta prestamo pa motibo di falta di proyectonan nobo di inversion y un demanda debil pa credito.
Crecemento di credito priva, sinembargo, a cuminsa acelera na 6.4 porciento na comienso di 2023 mientras prestamo corporativo a reanuda.

Riesgonan general pa stabilidad financiero ta abao, pero prestamo pa real estate y concentracion di debe ambos merece mas atencion. Sector bancario ta keda bon capitalisa y likido. Proporcion entre capital y likides ta bon riba rekisitonan regulatorio y rentabilidad di banco a mehora.
Calidad di activo a sostene bon, hasta mientras tolerancia regulatorio a keda retira (non-performing loans a cay na 3.2 porciento di activo bancario pa 2023Q1.)
Banconan tin modelonan di negoshi conservador, no ta depende riba financiamento wholesale, y generalmente ta inverti den productonan financiero simpel.
Prestamo den real estate ta creciendo mas lihe cu otro categorianan di credito, pero practicanan conservador pa fia, y limitenan boluntario di prestamo-pa-balor lo duna algun proteccion den evento di un caida cuantioso den prijs di cas. E proporcion di prestamo grandi pa capital a aumenta na 2023Q1 y ta sugeri concentracion significante di prestamo bancario.

Ta spera cu economia ta bay crece na un velocidad modera na 2020 y durante termino medio. Crecemento di GDP real ta proyecta pa reduci na 2.3 porciento na 2023, mientras e recuperacion post-pandemia den yegada di turista ta reduci. A termino medio, ta proyecta crecemento na alrededor di 1.1 porciento. Inflacion ta proyecta pa cay na 3.2 porciento pa fin di 2023, mientras demanda domestico ta reduci, y prijs internacional di commodities ta cay.

E surplus den cuenta coriente mester cay durante termino medio mientras crecemento di turismo ta reduci. E posicion externo fuerte mester permiti pa reforsa reserva di divisa den termino medio (na 145 porciento di e midi ARA di IMF pa 2028) y un reduccion di debe externo (na 70 porciento di GDP pa 2028.)

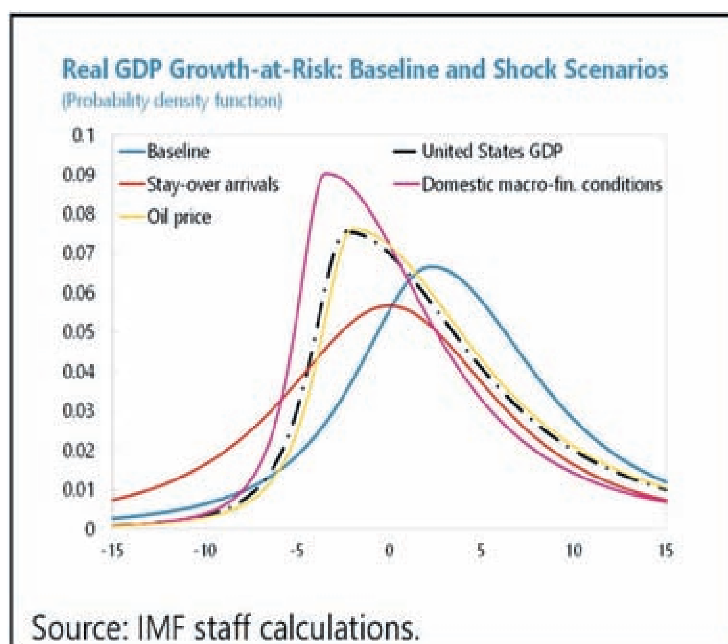
Aruba ta enfrenta riesgonan importante. Un reduccion global mas skerpi cu loke a spera, specialmente na Merca, por reduci yegada di turismo. Cambio climatico ta un riesgo cu ta keda presente, tanto den aumento di nivel di lama y eventonan di clima mas volatil.

Domesticamente, riesgo na e perspectiva ta en gran parti relaciona na e potencial di ahuste fiscal insuficiente (cu lo aumenta necesidad financiero y reduci e velocidad di reduccion di debe.) Un model di crecemento-den-riesgo ta sugeri cu economia Arubano ta mas vulnerable pa shock riba turismo, condicion financiero, crecemento Mericano, y prijs global di azeta.

Segun IMF, autoridadnan Arubano ampliamente tabata di acuerdo cu e evaluacion di e staff, pero ta mas optimista tocante e prospectonan turistico a termino medio. Mientras ambos gobierno y CBA a proyecta un moderacion den crecemento na 2023, CBA a proyecta un crecemento di GDP real mas debil, mientras aumento real di consumo priva tabata proyecta pa ta negativo, pa motibo di un aumento menor den salario relativo na inflacion, conduciendo na un perdida continuo den poder di compra.

CBA tabata un tiki mas optimista tocante exportacion turistico cu e staff, y a destaca cu e tasa diario averahe di acomodacion tin espacio pa crece, specialmente considerando e resiliencia duradero di prijs di turismo di Aruba, y e strategia turistico pa atrae turista afluente di balor halto combina cu e construccion di acomodacion di luho. Proyeccion di inflacion di tanto CBA como gobierno ta di acuerdo cu esun di e staff.

Den nos siguiente edicion, ta analisa e discusionnan tocante politica den e rapport di IMF.



Source: IMF staff calculations.

**Credit Heat Map 1/**
(In percent and index)

| | 2019Q4 | 2020Q1 | 2020Q2 | 2020Q3 | 2020Q4 | 2021Q1 | 2021Q2 | 2021Q3 | 2021Q4 | 2022Q1 | 2022Q2 | 2022Q3 | 2022Q4 | 2023Q1 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Overall Financial Sector Rating** | L | M | M | M | M | M | M | M | L | L | L | L | L | L |
| **Credit cycle** | L | H | H | H | H | L | L | L | L | L | L | L | L | H |
| Credit growth (%) | 6.6 | 4.0 | 2.2 | 2.4 | 0.2 | -0.1 | -2.0 | -3.6 | -1.4 | -1.6 | -2.1 | 0.9 | 1.7 | 6.4 |
| Credit/GDP (%) | 56.6 | 74.9 | 75.8 | 76.7 | 75.3 | 61.7 | 61.3 | 61.0 | 61.2 | 53.5 | 52.3 | 54.2 | 54.9 | 53.9 |
| Change in credit / GDP ratio (pp, annual) | 1.6 | 20.6 | 19.9 | 20.3 | 18.7 | -13.2 | -14.6 | -15.7 | -14.1 | -8.2 | -9.0 | -6.8 | -6.3 | 0.4 |
| Growth of credit / GDP (%, annual) | 2.8 | 38.0 | 35.6 | 35.9 | 33.0 | -17.6 | -19.2 | -20.5 | -18.7 | -13.3 | -14.6 | -11.1 | -10.4 | 0.8 |
| **Balance Sheet Soundness** | L | L | M | M | M | M | M | M | L | L | L | L | L | L |
| **Balance Sheet Structural Risk** | L | L | L | L | L | L | L | L | L | L | L | L | L | L |
| Deposit-to-loan ratio (%) | 146.2 | 146.6 | 146.8 | 143.3 | 149.7 | 152.0 | 159.5 | 166.1 | 170.4 | 173.0 | 171.5 | 170.4 | 171.2 | 171.5 |
| Liquid assets to total assets (%) | 29.3 | 28.7 | 32.5 | 31.0 | 33.7 | 34.8 | 37.4 | 38.4 | 38.0 | 36.1 | 31.4 | 29.7 | 29.8 | 27.3 |
| Minimum liquid assets to total assets (%) | 18 | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | 15 | 18 | 18 | 18 | 18 | 18 | 18 |
| **Balance Sheet Buffers** | L | L | M | M | M | M | M | M | L | L | L | L | L | L |
| **Leverage** | L | L | L | L | L | L | L | L | L | L | L | L | L | L |
| Capital adequacy ratio (%) | 31.0 | 31.7 | 31.9 | 32.0 | 33.3 | 33.7 | 34.6 | 36.1 | 37.0 | 30.0 | 30.6 | 29.5 | 29.7 | 31.4 |
| Minimum CAR (%) | 16 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 16 | 16 | 16 | 16 | 16 | 16 |
| **Profitability** | H | L | H | H | M | M | M | M | L | L | L | L | L | L |
| Return on Assets | -0.1 | 0.3 | -0.1 | -0.1 | 0.3 | 0.5 | 0.3 | 0.6 | 0.4 | 0.3 | 0.4 | 0.5 | 0.5 | 0.4 |
| Return on Equity | -0.9 | 2.1 | -0.6 | -0.8 | 1.6 | 1.9 | 1.8 | 3.8 | 2.5 | 1.6 | 2.3 | 3.1 | 3.1 | 2.7 |
| **Asset quality** | L | L | M | M | H | H | H | H | L | L | L | L | L | L |
| Non-performing loan (NPL) ratio | 3.2 | 2.9 | 3.7 | 4.1 | 5.0 | 6.1 | 5.3 | 5.0 | 4.7 | 4.5 | 4.4 | 3.4 | 3.5 | 3.2 |
| NPL ratio change (%, annual) | -17.9 | -21.6 | 27.6 | 46.4 | 56.3 | 110.3 | 43.2 | 41.5 | -6.0 | -26.2 | -17.0 | -41.4 | -25.5 | -20.9 |

1/ L, M, H stands for Low, Medium, and High Risk respectively.

Sources: Central Bank of Aruba and IMF staff calculations.
Note: Based on the methodology developed by the IMF Money and Capital markets (MCM) department.
1/ L, M, H stands for Low, Medium, and High Risk, respectively.

# Luna Foundation a lansa 'Birthday Calendar' pa aña 2024 pa recauda fondo

**Luna Foundation ta un fundacion hopi conoci den comunidad pa e bunita trabao cu nan ta haci pa yuda cachonan cu ta wordo maltrata y esnan riba caya. Recientemente e fundacion a lansa un kalender di cumpleaño, 'Birthday Calendar', pa recauda fondo pa yuda e fundacion sigui eherce nan trabao y yuda e bestianan cu tin mester di dje.**





Puppies & Jacco and Victor Vroegop



Kai & Jos Westerop



Dox & Edwin Jacobs



Olive & Glenn Rock



Django & Dalton Conijn

A pesar cu enfoke inicial di e fundacion tabata pa rescata cachonan maltrata solamente, nan expande y aworaki Luna's Safe Haven, e santuario di e fundacion, tin diferente otro bestia cu a pasa den trauma, mascotanan cu a wordo maltrata y Luna Foundation ta rescata nan pa yuda nan mehora, rehabilita pa asina despues nan por haya un hogar cu lo duna nan amor y e cuido necesario.

E 'Birthday Calendar' di Luna Foundation ta un kalender cu tin potret di personahenan Arubiano conoci cu ta apoya y sostene e trabao cu e fundacion ta haci y di boluntarionan di Luna Foundation mes cu ta sali hunto cu e streanan principal di e fundacion, e cachonan.

E fundacion a dicidi di bin cu un 'Birthday Calendar' pasobra e ta algo diferente cu no ta hopi conoci na Aruba y e ta un kalender cu no ta caduca. Esey kiermen cu por skirbi e nomber di un persona ariba e fecha di su cumpleaño y tur aña por keda usa e kalender, pasobra e no ta mara na e aña, pero solamente ta mustra e luna y dianan di e luna.
E meta di e benta di e kalender aki ta pa recauda fondo pa asina e fundacion por cubri e gastonan necesario pa nan por sigui yuda e cachonan cu ta wordo maltrata y cu mester di ayudo urgente.

Den un entrevista den luna di februari di e aña aki cu Zoey Konijn, fundador y presidente di Luna Foundation, el a conta Bon Dia Aruba con ta bayendo cu e fundacion y kico ta e plannan pa e aña aki.

Konijn a conta cu e aña aki nan a cuminsa cu un expansion di e santuario, pues e tereno a bira mas grandi y e obhetivo di e expansion aki ta pa porfin nan por cuminsa cu e cas di retiro cu nan kier haci pa e cachonan bieu, y tambe un cura di hunga pa e puppynan pa separa e cachonan chikito for di esunnan bieu.

El a remarca tambe cu nan tin un hospital ariba nan tereno cu tabata t'ey for di aña pasa caba, pero e no tabata activo ainda. E hospital aki ta solamente pa e cachonan cu ta riba nan tereno y na momento cu e cachonan mester atencion medico, nan no mester Sali bay hospital cu e cacho, pero e veterinario por yega cerca nan y atende e cachonan den nan mesun hospital.

"E plannan pa e aña aki ta pa cuminsa cu e cas di retiro y zorg pa nos por yuda un paar di puppies mas pasobra tur otro fundacion cu ta rescata cacho chikito, tur ta yen y si nos por yuda door cu nos tin e espacio, nos kier yuda," Konijn a enfatisa.

Pero pa por logra esaki nan tin mester di boluntario. E topico di boluntario ta keda un problema y Konijn ta subraya cu hopi hende ta puntra pa ayudo pero niun no ta ofreciendo pa yuda e fundacion cu tin echt mester ayudo den e parti aki. "Mas boluntario nos tin, mas cacho nos por yuda."

Aworaki Luna Foundation tin mas di 100 cacho riba su tereno y tur dia, Konijn ta riba tereno cu un otro hende of si no su so. "E ta pisa. Mi no ta keha, mi stima haciele, pero e no ta facil. Mas boluntario nos haya cu por yuda nos, mas cacho cu ta eyfo cu nos por yuda," el a enfatisa.

E 'Birthday Calendar' di Luna Foundation ya ta disponibel y cantidad ta limita. Pa mas informacion por bishita e pagina oficial di Luna Foundation of por yama na 592-9339 of 593-1039 pa reserva un kalender.



# Awe ta Dia Mundial di Cancer di Pulmon

**Dia 1 di augustus a conoci como Dia Mundial di Cancer di Pulmon. Cancer di pulmon ta e causa principal di morto relaciona cu e malesa di cancer y ta representa cifranan di mortalidad mas halto entre hende homber y hende muhe.**

Organisacion Mundial di Salud (WHO) ta indica cu humamento ta e causa principal di cancer di pulmon y ta responsable pa aproximadamente e 85% di tur e casonan di e malesa aki.

Cancer di pulmon hopi biaha ta wordo diagnostica den etapanan avansa ora cu e opcionnan di tratamento ta limita. E deteccion di personanan di riesgo halto pa e malesa tin e potencial di permiti e deteccion tempran di cancer di pulmon y mehora e cifranan di superviviencia.



E prevencion primario, manera e medidanan di control di tabaco y reduccion di exposicion na e factornan di riesgo, por reduci e incidencia di cancer di pulmon y salba bida.

WHO ta reconoce e impacto significativo di cancer di pulmon riba e salud mundial y a implementa diferente iniciativa pa aborda e enfermedad di manera integral. E respuesta di WHO ta enfoca riba e control di tabaco, e prevencion di cancer, deteccion trempan y mehoracion di acceso na tratamento y cuido di calidad.

E organisacion ta apoya e paisnan den e implementacion di politicanan di control di tabaco basa riba evidencia, incluyendo e aumento di impuesto riba tabaco, e aplicacion di prohibicionnan integral ariba e publicidad, promocion y sponsor di tabaco, y e implementacion di advertencia sanitario grafico solido den e productonan di tabaco.

E organisacion tambe ta promove strategianan di prevencion di cancer mediante e promocion di estilo di bida saludable y e minimisacion di exposicion na e factornan di riesgo ambiental.

Ademas WHO ta apoya e programanan di deteccion trempan y ta encurasha e paisnan pa implementa medidanan di deteccion pa poblacionnan di riesgo halto pa detecta cancer di pulmon den etapanan mas tempran ora cu e opcionnan di tratamento ta mas efectivo.

E organisacion di salud ta traha pa garantisa e acceso na un tratamento y atencion di calidad pa e pashentanan cu cancer di pulmon proporcionando orientacion tecnico na e estadonan miembro, promoviendo e acceso equitativo na e medicamentonan esencial contra cancer y ta fomenta e colaboracion internacional pa comparti e miho practicanan y mehora e resultadonan di atencion di cancer.

Segun un estudio di Departamento di Salud Publico (DVG) na aña 2016-2017 e porcentahe di personanan riba 20 aña cu ta huma, e causa principal di cancer di pulmon, tabata 20.4%, hende homber, 6.9% hende muhe.

Pa categoria di edad di 20 pa 29 aña, e porcentahe di hobennan cu ta huma tabata 17.7%, pa e categoria di 30 pa 29 aña e porcentahe tabata 12.3%, 40 pa 49 aña e porcentahe tabata 8.4%, 50 pa 59 aña e porcentahe tabata 18.9% y riba 60 aña e porcentahe tabata 9.5%.

*Posibilidad cu por surgi interupcion di coriente*

# Diahuebs y diabierna proximo lo tin testing di motornan Recip IV

**En conexion cu e proyecto RECIP IV, riba diahuebs y diabierna dia 3 y 4 di augustus ta tuma luga modificacion di e sistema di control di frecuencia den planta di generacion di coriente di WEB. E proceso ta encera ehecucion di varios test di e reaccion di e motornan y na final un test riba e planta completo.**



Segun WEB a informa a traves di un comunicado di prensa, ta necesario sigui cu testmento pa por confirma e debido funcionamento di planta RECIP IV. Semper ta keda existi un posibilidad minimo cu por surgi interupcion di coriente mirando e magnitud y riesgonan envolvi cu e trabao. E departamentonan di Produccion, Aplicacion y Instrumentacion di WEB en cooperacion cu partner Wärtsilä, lo tuma tur precaucion y coordina e trabou di tal forma pa evita cualkier incidente of interupcion di coriente.

Alerta pa calor excesivo
Por bisa cu e testnan di WEB, maske necesario, no ta yega na e miho momento. E siman aki, Meteo Aruba a emiti un aviso pa calor excesivo debi cu ta acercando e parti di mas calor di aña.

Segun Meteo, nos ta acercando e temporada di aña cu lo bay sinti mas calor cu normal. Esaki ta e lunanan di augustus, september y october. E combinacion di temperatura halto y porcentahenan halto di humedad, ademas di un biento de vez en cuando menos fuerte cu normal, lo pone cu por sinti malestar.

E temperaturanan maximo di e siguiente lunanan lo por varia di 34°C (93 F) pa 36°C (97 F), mientras cu e porcentahe di humedad entre 85% te 90% of mas lo contribui na un indice di calor (temperatura aparente) rond di 43° C (109 F) te 46° C (115 F) cada dia.

E calor y humedad halto lo no baha mucho anochi, cu temperatura bahando solamente te un minimo di 28°C (82 F) te 29°C (84 F). Esaki lo aumenta e peligro pa hendenan cu no por haya un lugar adecua pa refresca nan curpa.

Calor excesivo ta e asesino number 1 relaciona cu clima. Hende mester ta prepara pa e peliger cu calor excesivo ta ocasiona. Mucha chikito, hende grandi y hende cu malesa di curason ta esnan mas exponi. Meteo ta recomenda pa limita actividad pafo di cas pa oranan trempan di mainta of ora solo baha. Si tin airco, pa haci uso di esaki, of a lo menos habri bentana pa laga aire pasa y circula.

Accion di precaucion
Un aviso pa calor excesivo ta nifica cu un periodo di temperatura halto ta wordo spera. E combinacion di temperatura y humedad halto lo combina pa crea un situacion den cual malesa causa pa exposicion prolonga na temperatura halto lo por presenta. Meteo ta recomenda pa bebe hopi likido, keda den camber cu airco (ora cu ta posible), keda aleha for di solo y ademas bisti paña licht di color, preferiblemente blanco.

BONDIA ARUBA

**Editor**
**Caribbean Speed Printers N.V.**
**Aruba Bank N.V. Acc. #332668**
**Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903**
**RBC Royal Bank Acc. #13307728**

**Operations Manager**
Mariette Engelhart

**Redaccion**
**noticia@bondia.com**
Pilar Flores (hefe di redaccion)
Angenette Figuereo (closer editor)
Leo Maduro
Andreina Morillo
Raisa Montilla
Oriana Geerman

**Ehecutivo di Benta**
**sulaika.croes@cspnv.com**
Sulaika Croes

**Aviso y Arte**
Sandra Loefstop
Lisa Tromp

**Departamento Digital**
Juan Luis Pinto

**Administracion**
**accounting@bondia.com**
Martha Arteta de Ariza

**Distribucion**
Jenny Kelly

**Coleccion**
Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

**Press**
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Francis Dirksz

**Colaboracion**
Assiociated Press
Ret Karibense
Data Key

**Afiliacion**
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

**DIRECCION**
**Adres: Weststraat #22**
**Tel: 582-7800**
**Email: noticia@bondia.com**
**aviso@bondia.com**
**info@bondia.com**
**Website: www.bondia.com**
**Facebook: @bondianoticia**
**Instagram:bondiaaruba**





# Editorial

## Nos ta hayando…
*Un Trump na Aruba…?*

E medio aki a tuma e decision di tene un entrevista extenso cu e ex-politico, cu algun aña pasa a bandona e arena aki, segun su opinion pa motibo di salud. Nos no ta duda esey, pero loke posiblemente tambe a hunga un papel importante ta cu Ministerio Publico a señala su persona como e sospechoso principal di e caso cu a haya e nomber di Flamingo. E caso aki ta andando ainda, sin yega na un proceso penal, pero tampoco cu un asina yama 'depôt', loke ta encera un paro total di e investigacion, loke lo implica tambe cu e persona(nan) involucra por sigui nan bida, sin mas preocupacion pa persecucion penal pendiente.

Manera semper, nos medio ta mantene e regla cu cada persona ta inocente te despues di nan condena. Den e caso aki, sin embargo e pregunta ta surgi pakico e persona aki ta bolbe den politica, si posiblemente aki algun tempo e mester bay defende su mes den corte. Ki tempo esey por ta nos no por bisa, pero en todo caso, si tin persecucion penal esey por bien cuminza promer cu eleccion, cu normalmente lo tuma lugar na september 2025. Y si acaso e ta den un proceso penal pa tempo cu eleccion yega, esey lo no duna e tipo di proteccion manera den caso di eleccion presidencial na Merca, unda bira presidente por habri porta pa para e caso, pordona bo mes, aunke e debate tocante e ultimo posibilidad aki no a termina. Pues manera e asunto ta awor, busca proteccion den politica finalmente no ta yuda, si tin un veredicto irevocable. Pero como cu henter e proceso ey por dura varios aña, un caso penal cu cuminza awor probablemente no lo yega na un veredicto final pa september 2025, si mescos cu e dos ministronan cu un tempo tabata su compañeronan di partido y gabinete, scoge pa bay te na Hoge Raad cu e caso. Esaki por significa cu un persona por bay riba lista pa eleccion, keda elegi y bay sinta den Staten...

No ta pornada Bon Dia Aruba den e entrevista a haci e pregunta con e mes ta mira e asunto di tin parlamentario condena caba den promer instancia, cu ta haci uso di e buraco cu tin te awe den nos leynan, cu ta haci posible e berguenza grandi ey. Su contesta tabata cu e lo sa di respeta su mes y bandona su puesto como ministro o parlamentario, si ta trata di un condena. Esey ta mustra positivo, compara cu su ex-colega y su partido cu ta haya cu e mester keda den parlamento y hasta a celebra na grandi cu el a haya un castigo mas leve cu loke Ministerio Publico inicialmente a exigi. En todo caso esey ta mustra masha noble di su parti, pero e realidad te awe ta cu un parlamentario por keda sinta den Staten, cobrando su salario tranquilamente, te dia cu, na modo di papia, cuerpo uniforma pasa busca su persona, cu na e momento ey por ta tirando un discurso den sala di parlamento... E pregunta ta si e pais aki mester keda permiti cu nos mester pasa den e tipo di berguenza aki, mientras cu ta posible pa regla e asunto aki na un manera contundente. Pa haci esey, y nos a yega di trece esaki dilanti na varios ocasion caba, nos por contempla introduci loke e isla ruman Sint Maarten tin den nan constitucion, cu ta encera regla pa tanto ministro como parlamentario den caso di ta den detencion preventivo, den cual caso ta trata di suspension (schorsing), cu e reglanan corespondiente pa reemplazo temporal. Den caso di condena pa un delito, ta regla pa ambos tipo di funcion politico e reglanan di perdida di nan puesto. Nos no ta bay den mas detaye aki, pero articulo 36 y 50 di 'Staatsregeling' di Sin Maarten ta duna e reglanan pa respectivamente ministro y parlamentario. Via Google facil pa haya.

Nos ta kere cu mas claridad no lo tin mester y nos ta libera pa semper di e situacion moralmente condenable den cual nos pais ta awor. Pa completa e asunto: na e momento aki Aruba su constitucion conoce regla pa parlamentario cu ta trata e acceso na derecho electoral (kiesrecht), unda ta stipula cu un persona cu ta condena na un castigo di prison di por lo menos un aña y unda alavez a impone e exclusion di su derecho electoral. Esey ta tur loke cu tin y ta pesey nos ta unda nos ta.

Loke naturalmente falta, ta e disposicion di banda di nos parlamentarionan pa inicia e trabao preparativo pa haci e cambio di nos Constitucion corespondiente. Nos ta mira principalmente den direccion di e actual partidonan den gobierno, cu a critica, cu nan razon, e situacion actual di falta di moralidad di e eterno rival, cu ta sigui cu nan parlamentario condena caba, y cu ta en espera di tratamento di su caso den apelacion. No ta suficiente pa djis critica, pero ta posible y necesario pa actua tambe. Y si acaso no kier copia e isla ruman, pone algun hurista cu experiencia traha un texto nobo den e mesun espiritu. Cu e dos parlamentarionan cu e partido careciente di etica y moralidad a perde recientemente y e demas partidonan di oposicion cu tambe mester por duna prueba di nan afan di libera nos di e berguenza aki, mester por tin 14 voto pa cambia constitucion...

# Awe BBO na frontera ta drenta na vigor

*E ta conta pa tur persona of compania cu ta importa producto*

**Awe diamars, dia 1 di augustus 2023 BBO na frontera ta drenta na vigor y ta encera cu lo bay cuminsa cobra BBO, BAVP y BAZV na momento cu ta importa producto na Aruba. BBO na frontera no ta un concepto nobo, sinembargo a haci algun cambio den e diseño di e leynan existente di BBO/BAVP y BAZV.**

Tanto Departamento di Impuesto (DIMP) como Departamento di Aduana (DAA) ta envolvi cu e ehecucion di e cambio di ley aki y ta traha den colaboracion estrecho cu otro pa asina por percura pa un bon supervision y ehecucion di e ley. Ta importante pa comunidad en general, specialmente e comerciantenan, ta na altura di e cambionan di ley y e procesonan nobo cu esakinan ta trece cune.

Pa motibonan practico siguientemente ta menciona BBO, pero esaki ta encera e 3 tiponan di impuesto esta: BBO, BAVP y BAZV.
Di acuerdo cu e cambio di ley, tin 2 momento cu mester paga BBO:
1. Na momento cu ta importa producto na Aruba.
2. Na momento cu un comerciante bende su producto of servicio na Aruba den cuadro di su negoshi.
Esakinan ta e dos "belastbare feiten" cu e ley di BBO conoce di awor padilanti. E prome punto ta e parti nobo cu a bin den e ley y esey ta loke nos ta yama cobransa di "BBO na frontera".

Manera conoci, entrante 1 di januari 2023 e tarifa combina di BBO/BAVP y BAZV ta total 7%. E reparticion di e tarifanan di BBO/BAVP y BAZV ta como lo siguiente:
- BBO: 2,5%
- BAVP: 1,5%
- BAZV: 3%

**Ken ta paga BBO na frontera?**
Manera indica, importacion di producto ta loke tambe ta ocasiona e cobramento di BBO entrante 1 di augustus 2023. Esaki ta nifica cu tur importador, sea ta comerciante of persona priva, lo bay paga BBO na frontera na momento cu nan importa producto na Aruba.
Departamento di Aduana lo cobra e importador invoerrechten y/of accijns hunto cu BBO. E base pa cobra invoerrechten y accijns ta e "douanewaarde". E mesun base aki ta conta tambe pa BBO na momento di importacion. Si e douanewaarde di un producto ta Afl. 2.500, aduana lo cobra 7% di 2.500 = Afl. 175 na BBO. Ta bon pa remarca cu e calculacion di douanewaarde a keda igual, pues no a conoce niun cambio. Si acaso aduana haci coreccion di e douanewaarde despues, esaki lo tin consecuencia tambe pa e BBO na frontera. Si un importador tin un situacion particular, por ehempel e tin dispensacion di invoerrechten, e ora e no ta paga invoerrechten y ni BBO na frontera. Departamento di Aduana lo bay brinda mas informacion riba e topiconan di aduana.

**Derecho di deduccion**
Un comerciante cu paga BBO na frontera tin e derecho di deduci esaki ora e haci su declaracion di BBO na Departamento di Impuesto. Esaki ta algo nobo den e ley di BBO. E derecho di deduccion ta conta pa tur producto comercial – yama "handelsgoederen" – cu e comerciante a importa. Un producto comercial ta un producto cu tin como destinacion pa wordo rebendi na cliente. Personanan priva no ta haci declaracion di BBO. Pues, e derecho di deduccion no ta conta pa nan.

**Ehempel:**
Un supermercado ta importa e.o. blek'i bonchi pa bende na su clientenan. E supermercado ta importa tambe un freezer pa warda cuminda den su tienda. E BBO cu e supermercado a paga na frontera riba e blekinan di bonchi ta deducibel. Sinembargo, e BBO riba e freezer no ta deducibel den e declaracion di BBO, debi cu e freezer  no ta bay wordo bendi na cliente y lo sirbi pa propio uso di e compania.

**Registra compania**
Comerciantenan cu no ta registra na Departamento di Impuesto mester registra nan compania na e departamento pa por deduci e BBO cu nan a paga na frontera. Comerciantenan chikito cu awor no ta paga BBO door cu nan tin un volumen di benta bou di Afl. 50.000 pa aña, boluntariamente por opta pa wordo registra pa BBO y asina haya e derecho di deduccion di BBO ora di importa producto comercial. Ora cu registra un comerciante chikito pa BBO, e tin e deber di entrega e declaracion di BBO mensualmente mescos cu tur otro comerciante. Comerciante chikito cu a pidi pa wordo registra pa BBO, no por pidi pa revoca su mes decision, pasobra e ta desea di stop di declara y paga BBO. Departamento di Impuesto no ta bay cambia esaki. Unabes registra, e comerciante chikito lo keda registra pa BBO. Pa registra compania, Departamento di Impuesto tin un formulario digital specialmente pa esaki. Mas informacion lo sigui den e dianan venidero.

**Transferencia di data**
Departamento di Aduana ta registra e pagonan di BBO paga na frontera por medio di e sistema "Asycuda World" y lo manda e datonan pa Departamento di Impuesto tur fin di luna. E sistemanan digital di Departamento di Aduana y Departamento di Impuesto a wordo configura pa e transferencia di data por sosode automaticamente teniendo cuenta cu normanan di seguridad. Di e forma aki lo procesa e datonan mesora tambe den e declaracionnan di BBO di tur comerciante. Pa e motibo aki ta sumamente importante pa tur importador duna e persoonsnummer corecto na su broker cu tin cu haci declaracion na aduana den nan nomber. Ta importante pa menciona cu e fecha di pago na aduana ta determinante. Si un comerciante a importa producto den luna di augustus y su broker a paga aduana den luna di september, e comerciante ey lo mira e datonan di BBO paga na frontera den su declaracion di BBO di september.

**Declaracion di BBO den portal "BO impuesto"**
Di awor padilanti e declaracionnan di BBO lo ta visibel den e portal "BO impuesto" riba dia 2 di cada luna. Si e fecha ta cay den fin di siman, esaki lo bira e siguiente dia di trabou. E declaracion di augustus 2023 lo ta visibel den e portal "BO impuesto" desde dia 4 di september 2023. E ultimo dia pa entrega e declaracion aki ta 15 di september 2023.

**Con mester yena e declaracion di BBO?**
Den e declaracion di BBO, e comerciante lo mira e suma total di BBO cu el a paga na frontera, tanto di e productonan comercial como e productonan no-comercial. E por mira tambe un specificacion di e documentonan di aduana. Pues comerciante no tin mester di haci calculacionnan di e pagonan di BBO haci na frontera y yena e suma total. E datonan lo aparece automaticamente den e declaracion.
Ehempel:
Supermercado a importa bleki bonchi. Douanewaarde ta Afl. 4.000.
Supermercado a bende e blekinan di bonchi pa Afl. 6.000.
BBO paga na frontera riba bleki bonchi ta Afl. 280 (7% di 4.000).

**E sistema di declaracion di BBO ta:**
Vrijgestelde omzet 0,00
Belaste omzet 6.000,00
BBO/BAVP/BAZV 420,00 (7% di 6.000)
Aftrek: BBO handelsgoederen 280,00 -/- (paga na aduana)
BBO pa paga na DIMP 140,00
Pues comerciante ta paga e mesun suma di Afl. 420, pero awor e ta pag'e den dos biaha: na momento di importacion y ora e bende e producto. E suma total di BBO paga na frontera ta 100% deducibel ora ta trata productonan comercial. Si e producto no ta un producto comercial, e comerciante mester haci coreccion ora e yena su declaracion di BBO. BBO na frontera riba producto comercial (handelsgoederen) ta un pago delanta y no un impuesto extra. P'esey no tin un motibo fiscal pa comerciante aumenta su prijs.

**Restitucion di BBO**
Por sosode cu un comerciante a importa producto comercial, pero no a logra bende suficiente den un luna. E ora e suma di BBO paga na frontera por resulta mas halto cu e volumen di benta di luna.
Ehempel declaracion di BBO:
Vrijgestelde omzet 0,00
Belaste omzet 800,00
BBO/BAVP/BAZV 56,00
BBO handelsgoederen 250,00 -/- (paga na aduana)
Teruggaaf of te verrekenen 194,00

Den e ehempel aki e comerciante tin derecho pa ricibi e suma di Afl. 194 bek. Inspector di impuesto lo saca un "Teruggaafbeschikking" pa esaki. Comerciante lo ricibi e suma aki dentro di un luna despues di entrega e declaracion di BBO di e luna concerni.
Mester remarca cu restitucion di impuesto ta sosode conforme nos leynan. Esaki ta nifica cu si acaso e comerciante tin debe di impuesto, Ontvanger lo desconta e suma for di e debe prome. E resto lo wordo paga automaticamente na e comerciante via su banco. Si no tin debe, e comerciante ta haya ful e suma bek dentro di e termino stipula.

**Obhecion di BBO**
Riba BBO paga na frontera no ta posibel pa entrega obhecion na Departamento di Impuesto. Como cu e base di cobransa ta e "douanewaarde", e ora e comerciante lo mester entrega su obhecion na Departamento di Aduana, si e no ta di acuerdo cu e douanewaarde. Ora ta trata declaracion di BBO, e ora comerciante por entrega obhecion contra su mesun declaracion na Departamento di Impuesto. Ora ta trata di un "Teruggaafbeschikking" no ta posibel pa bay den obhecion of apelacion.

**BBO ta keda deducibel como gasto di operacion**
BBO ta gasto di operacion (bedrijfskosten). No a bin cambio di ley riba e parti aki. Pues, tur BBO cu comerciante paga, sea na frontera of ora e bende su producto of servicio ta keda deducibel como gastonan di operacion (bedrijfskosten) di e compania. BBO paga na frontera riba productonan no-comercial (manera e freezer den e ehempel ariba) tambe ta deducibel como gasto di operacion. Na momento cu comerciante traha e cuenta anual (jaarrekening) di su compania, e ta inclui e gastonan aki cu ta reduci su ganashi total. E lo paga menos inkomstenbelasting of winstbelasting pa motibo di esaki.
Durante e simannan venidero Departamento di Impuesto lo sigui duna informacion mas detaya encuanto BBO na frontera y e declaracion di BBO. Ta recomendabel pa consulta e contestanan riba e preguntanan frecuente via impuesto.aw. Tur noticia oficial ta wordo publica riba impuesto.aw y/of e pagina di Facebook di Departamento di Impuesto. Si tin pregunta por yama 5227424 of 5227423 of haci esaki via whatsapp 592 8200.

# Siman Mundial Di Lechi Materno

*"Lechi di pecho ta contribui na e salud di e baby pero tambe di e mama"*

**Siman Mundial di Lechi Materno anualmente ta wordo celebra durante e prome siman di augustus. Mundialmente, desde 1992, e siman aki ta wordo dedica na e conscientisacion di e importancia y necesidad pa cria baby na pecho. Siman Mundial di Lechi Materno ta cuminsa dia 1 di augustus y ta termina dia 7 di augustus na unda cu e meta ta pa mustra tur beneficio y e importancia di duna baby pecho durante e prome lunanan y e impacto cu esaki tin riba nutricion y salud di e baby**.



Lechi di pecho ta wordo reconoci como e miho fuente di nutricion pa crecemento y desaroyo sano di un mucha den por lo menos su prome 6 luna di bida. Lech'i pecho ta yuda proteha e mucha di hopi infeccion y malesa y tambe ta fortalece su sistema inmunologico. Lechi materno ta provee tur energia necesario tambe cu e baby tin mester. Por menciona tambe cu criando e recien naci na pecho ta kita un gasto grandi na lechi di formula.

Tambe, lech'i pecho ta parti di e Metanan di Desaroyo Sostenibel (SDG's) #3 pa crea conscientisacion na un mundo mas saludabel, prospero y sostenibel.

"Mi ta uni mi mes na e conscientisacion di Siman Mundial di Lechi Materno. Lechi materno ta contribui na e salud di e baby pero tambe di e mama. Importante ta tambe e laso afectivo entre e mama y e baby ya den e prome minuutnan di su nacemento. E beneficionan di duna pecho ta grandi pa crecemento di e baby. Mi ta encurasha tur mama y futuro mamanan, mientras nan salud ta permiti, pa nan duna pecho na nan recien naci", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa.

# Trainernan di agresion na HOH ta logra haya nan recertificacion

**Recientemente na Horacio Oduber Hospital a dal un paso mas den loke ta eleva calidad pero e biaha aki riba tereno di educacion y siguridad. Shete colega di HOH a completa cu exito nan certificacion di ISO NEN 17024, esta 'training omgaan met grensoverschrijdend gedrag'.**




Pa hopi aña caba HOH ta organisa training pa coleganan cu enfoke entre otro riba con pa anda cu diferente tipo di agresion, incluso verbal y fisico.  E training aki ta importante y ta rekeri pa ripiti cada dos aña. Coleganan den diferente funcion na HOH a completa e training aki y awo tin nan acreditacion di Nederlands Instituut voor Kwaliteitszorg Training & Advies (NIKTA)' esta Milka Wernet, Aqmar Abraham, Charissa Bermudez, Clyo Abath, Gerrit Besselink, Charles van Heningen y Jarvis Winklaar.

E training a wordo haci via e instituto Hulandes renombra - de Jong Training en Advies. E training aki tin como meta pa coleganan por train internamente otro colega y prepara nan con pa atende cu bishitante of pashent cu ta yega HOH cu un tristesa of ansha cu por hiba na un rabia y te hasta un tipo di agresion. Algo cu siguramente no ta facil ora e momento presenta, pero cu training y conocemento por yuda na momento cu un situacion asina presenta y trece trankilidad.
Motibonan dicon e training aki ta necesario pa Hospital
Den un ambiente unda cu tension hopi biaha ta subi, ta esencial pa personal ta bon prepara pa anda cu agresion. Sea ta agresion verbal di pashent cu tin stress of agresion fisico den situacionnan di emergencia; paso al final un team bon entrena por haci e diferencia.
Door di entrena empleadonan den control di agresion, no solamente e ta aumenta nan propio siguridad pero tambe di pashent y bishitante pues ta un siguridad pa tur hende.
E maneho profesional den agresion hopi biaha ta rekeri tuma decisionnan lihe. Un profesional bon entrena por reduci intensidad di situacionnan y mantene e trankilidad. Tur esaki ta contribui na un experiencia positivo na Hospital pe pashentnan y bishitante.
Ademas, agresion por stroba e proceso di trabou. Door di responde na un manera adecua, nos personal por sigui nan trabou cu enfoke y e cuido por continua sin interupcion.

Ta importante pa menciona cu tras di cada training exitoso tin un team dedica cu ta duna e apoyo necesario pa tur cos cana manera debe ser. HOH Academy cu ta e departamento encarga cu curso entre otro, tabatin un rol esencial den facilita e training y garantisa e calidad pa asina e participantenan por saca e maximo di e experiencia aki. Hasta a yega di tene varios charla pa otro instancianan den cuido pa asina nos propio team di trainer di agresion comparti y ofrece conseho con pa anda cu agresion verbal.

Hospital ta orguyoso di cada un di e trainer di agresion cu a logra acreditacion exitosamente y kier gradici nan pa tambe contribui na sigui eleva calidad y traha continuamente pa sigura cu tur aspecto di e experiencia di pashent y bishitante ta cubri.

# Ex Minister di Corsou Constancia lo cuminsa sentencia di 20 luna diamars

**(CuraçaoChronicle) - Jacintha Constancia, ex minister di Salud Publico mester reporta na prizon SDKK mañan pa cumpli cu sentencia di 20 luna den prizon en conexion cu e caso di tapaboca na BZV. Su ex partner, Anbertus Scoop, tambe meste reporta pa cumpli e mesun sentencia. Ambos a apela pero e veredicto den e caso a ser manteni.**



Corte inicialmente a pone un sentencia di 21 luna den prizon, sinembargo esaki a keda reduci cu un luna a causa di e duracion di procedencia den Corte Supremo. Esaki ta laga e sentencia final na 20 luna di prizon pa Constancia y 20 luna pa su ex partner Scoop.

Nan a registra un compania cu un nomber Chines na Camara di Comercio y a crea un invoice pa suministra tapaboca na BZV. E cantidad riba e invoice tabata excesivamente halto, sinembargo a causa di e ex minister su rol, BZV a acepta y a paga e invoice.

Den e caso aki, BZV no a sigui e procedura normal y a paga e suma den un solo pago. Un amistad di Scoop tabata nombra como e president di e compania Chines. Despues di ricibi e placa, Scoop a retira tur e fondo. E tapabocanan nunca a yega Corsou.

Constancia a bisa anteriormente cu no ta un secreto cu e tabata involucra den un bataya legal pa mas di 9 aña pa comproba su inocencia. E ex Minister ta considera cu e no a laba placa, e no ta culpabel di fraude y ta ser nombra responsabel pa complicacionnan. Segun Constancia e no a causa daño na ningun hende.
Ora a papia cu meda, el a bisa cu el a ricibi 5 sentencia. "Mi mester paga 365,000 florin cu otronan a ricibi for di SVB y a gasta. Tambe mi imagen como muhe, ser humano y politico a ser daña. Ademas, mi mester cumpli cu un sentencia, cual mi lo haci, pero hende ta yamami un criminal y ladron. Mi derechonan como ser humano y hende muhe a ser viola," e ex Minister a declara.

*Corsou:*

# Gobierno di Corsou ta rechasa Amnesty International su critica pero ta enfrenta critica internacional

**(CuraçaoChronicle) - Minister di Husticia Shalten Hato a lansa un atake contra Amnesty International, acusando e organisacion di a ilustra Corsou di manera negativo via "politica simbolico". Na mesun tempo, Merca a pone Corsou den e mesun grupo di paisnan manera Afghanistan ora ta trata di combati trafico humano.**

Den un carta dirigi na Parlamento, Hato a expresa cu e ta irita cu e reportahe cu Amnesty a publica den februari, cual a enfatisa e maltrato cu Venezolanonan cu a busca refugio na Corsou a causa di e situacion den nan pais ta enfrenta. Den october di aña 2021, Amnesty a bati alarma tocante e condicionnan deplorabel bao cual e Venezolanonan tabata keda deteni, incluyendo e negacion di acceso na cuido medico.

Esunnan cu no tabata den centro di detencion mientras ta warda pa deportacion tabata bao riesgo di explotacion di dunadornan di empleo of ta ser forsa drenta den prostitucion. Aunke Amnesty si a admiti y elogia algun mehora e aña aki, nan a señala tambe cu hopi abuso te ainda ta persisti. Hato a nenga rotundamente e critica, asertando cu e gobierno ta respeta derechonan humano manera el a skirbi na Parlamento.

Minister Hato tambe a contradeci e reportahe Trafficking in Persons Report cu Departamento di Estado di Merca a publica siman pasa. Den e reportahe aki, e Gabinete Pisas ta ser fuertemente



critica pa falta di haci esfuerso suficiente pa combati trafico humano y proteccion di migrantenan/refugiadonan Venezolano. Como resultado, Corsou a ser poni den e nivel mas abao di e paisnan cu no ta cumpli cu e rekisitonan minimo pa combati trafico humano, un status comparti cu paisnan manera Cambodia, Cuba, Belarus y Afghanistan.

Luna pasa, Halto Comisario di Nacionnan Uni y European Committee for Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatmento or Punishment tambe a expresa critica fuerte contra e gobierno di Pais y con nan ta trata Venezolanonan. Den su respuesto na e reportahe mas recien di Amnesty, Alexandra van huffelen a declara cu e ta satisfecho cu e esfuerso di Willemstad pa mehora e trato di refugiadonan Venezolano.

Curaçao Chronicle tambe a reporta cu Amnesty International a pidi un reunion cu e parlamento di Corsou pa dialoga tocante e trato cu refugiadonan ta ricibi riba e isla despues di e reportahe cu a publica den februari. E resultadonan principal di e reportahe ak ita tabata cu e autoridadnan di corsou ta haci uso di artikel 3 di European Convention on Human Rights pa rechasa peticionnan di proteccion na luga di provee proteccion. E procedura di proteccion local estableci den aña 2019 no a otorga proteccion na ningun refugiado te awo, y te ainda no tin acceso garantisa pa asistencia legal ni tampoco informacion.

Adultonan y muchanan sin un reviso hudicial ta keda deteni.

Amnesty International a conduci un bishita na Corsou den october di aña pasa y a tene dialogonan valioso cu oficialnan di e Ministerio di Husticia. Tambe nan a bishita SDKK y e bishita aki tambe tabata altamente aprecia.

E organisacion actualmente ta investigaion e situacion di refugiadonan na Aruba mientras tambe ta monitor e situacion na Corsou. Un ekipo di investigacion di Amnesty International lo bishita Aruba y Corsou for di September 18 te cu 20.



# Un record di cas cera pa via di explosion y tiramento na Amsterdam y Rotterdam e aña aki

**(NLTimes)—Autoridadnan na Amsterdam y Rotterdam a cera un cantidad record di cas e aña aki despues di un explosion of incidente di tiramento dirigi riba e hogarnan. Te awo, Alcalde di Amsterdam Femke Halsema a ordena pa cera 16 cas y negoshi, y su ekivalente di Rotterdam, Ahmed Aboutalen, a ordena pa cera 28, segun De Telegraaf ta reporta.**

Aña pasa, a cera 12 edificio na orden di e alcalde di Amsterdam y un otro 22 na Rotterdam. Alcaldenan na Hulanda por tuma e stap aki a base di conseho for di polis y Ministerio Publico pa asina proteha e seguridad y ordo publico den un bario.

Un ola di explosion y tiramento dirigi riba hogar- y negoshinan a plaga e dos ciudadnan mas grandi na Hulanda. Autoridadnan ta kere cu mayoria di e atakenan ta relata na conflictonan den e medio ambiente criminal. Tabatin 83 explosion den e region di Amsterdam-Amstellan den e prome mita di aña y 89 den e region di Rotterdam-Rijnmond. Den henter Hulanda, e conteo ta para na 303 riba 4 di juli, compara cu 325 den henter 2022, segun De Telegraaf.

John Schilder, un profesor di ley constitucional y administrativo na VU University na Amsterdam, a yama esaki un "dilema diabolico" pa municipionan. Residentenan di e hogarnan afecta ta forsa di bandona nan cas, pero e alcaldenan tambe mester proteha e otro residentenan di e bario. "Alcaldenan no tin otro opcion cu cera edificionan pasobra esaki ta presenta un peligro den e medio ambiente, y e mantencion di ordo publico y seguridad tin precedencia," manera Schildren a conta e corant. "Tin biaha ta pas cu un cas di un criminal ta haya tiro, pero e balanan a bay door di e bentana di bisiña. E ora mester haci algo pa proteha e bisiña. Un edificio bashi no ta un target mas."

Un edificio no semper ta cera automaticamente despues di un tiramento of explosion. Por ehempel, Amsterdam "en principio" no ta cera un cas di tin muchanan ta biba eynan. E autoridadnan ta check a base di cada caso. Rotterdam ta uza un metodo similar. "For di un deber pa cuido, nos ta tuma tur hecho y circunstancia den consideracion," un vocero a conta e corant. Rotterdam usualmente ta cera un edificio pa un pa 3 luna, cu e posibilidad pa extende e periodo aki. Amsterdam ta cera e edificio pa tres luna, cu e opcion pa habri esaki mas trempan.

Na Amsterdam, famianan cu mester a bandona nan hogar debi na clausura municipal por bay cerca GGD pa ayudo cu un shelter alternativo. Na Rotterdam, Stichting Salvage ta yuda residentenan pa e prome anochi. "E anochinan siguiente ta den man di e corporacion of propietario pa organisa un otro shelter," segun un vocero municipal a conta De Telegraaf.

Potret di NL Times.



# Colombia: Momento exacto den cual a traslada yiu di presidente Petro na Bogota despues di su captura

**(NTN24) – A bira conoci e prome imagennan di e traslado di Nicolas Petro, yiu di presidente Colombiano, Gustavo Petro, kende a ser captura diasabra mainta den marco di un investigacion pa delito di labamento di activo y enrikecemento ilicito.**

Durante e captura, tambe a aresta su ex-pareha, Daysuris Vasquez Castro, kende mester responde pa e delitonan di activo y violacion di dato personal.



Den un grabacion comparti riba rednan social, por mira esnan captura mientras ta traslada nan for di Barranquilla pa Bogota, unda nan ta bay presenta dilanti e Husgado 16 di Control di Garantia, cu a dispone e detencion di e pareha.

Den e audiciencia, Fiscalia di Colombia ta bay solicita e legalisacion di e procedementonan adelanta den e proceso, manera captura, inval y confiscamento di material probatorio, y ta bay pidi pa Nicolas Petro y Day Vasquez keda deteni cu medida di prevencion den un centro penitenciario.

Mester menciona cu maart ultimo, ex-esposa di Nicolas Petro a acus'e di a ricibi cantidadnan miyonario di placa di parti di un narcotraficante pa e campaña presidencial di Gustavo Petro na 2022. Den un entrevista cu revista Semana, Daysuris Vasquez a sigura cu Samuel Santander Lopez Sierra, alias e "Hombre Marlboro", ken tabata extradita durante 20 aña na Merca pa narcotrafico y conspiracion, a entrega 600 miyon peso den varios pago. Den e mesun entrevista, e muhe a aclaria cu e placa nunca a yega e campaña y tur cos a ser haci tras di lomba di Gustavo Petro.

Tocante e captura di su yiu, Gustavo Petro a bisa: "Como presidente di e Republica mi ta sigura cu e Fiscalia lo tin tur garantia di mi banda pa procede segun ley. Mi yiu mi ta desea suerte y forsa. Pa e sucesonan aki forma su caracter y e por reflexiona riba su propio erornan," el a agrega.

# El Salvador: Critica pa huicionan masivo

**(PrensaLibre) – E decision di tene huicionan colectivo pa miles di presunto miembro di gang deteni na El Salvador a ricibi rechaso di organismonan di derechonan humano y di huesnan, cu ta afirma cu ta un medida populista pa faborece e reeleccion di presidente Nayib Bukele.**

E norma aproba diaranson ultimo pa Congreso di El Salvador, den virtud di e regimen di excepcion cu ta na vigor desde maart di 2022, lo conduci cu gruponan di como 900 detenido ta bay enfrenta e mesun huicio, cual ta implica un "violacion di derechonan di defensa," segun organisacion Amnistia Internacional (AI).
Casi 72mil persona acusa di pertenece na gang criminal of gruponan terorista, manera gobierno ta yama nan, ta cera na El Salvador despues di aplicacion di e regimen di excepcion, cu ta permiti aresto sin orden hudicial.

E norma nobo a ricibi rechaso di hues Antonio Duran, critico di e regimen di excepcion, kende a afirma cu e obhetivo ta pa "tin condena masivo y rapido," agregando cu "tur esaki ta parti di e campaña di reeleccion di Bukele, cual ta inconstitucional."



"E huicionan masivo ta contradeci un principio cu ta esun di responsabilidad individual," segun Duran, afirmando cu e medida "ta contrasta cu e standardnan internacional di husticia."

"Esto de los juicios masivos contradice un principio que es el de responsabilidad individual", indicó el juez Durán, afirmando que la medida "contrasta con los estándares internacionales de justicia".

# Mexico: GIEI ta denuncia blokeo di gobierno den investigacion di caso 'Ayotzinapa'

**(ElPais) – E informacion a bira conoci parcialmente so, y autoridadnan a enfrenta presion pa impedi cu henter e berdad ta sali na luz. Asina a señala ayera e Grupo Interdisciplinario di Experto Independiente (GIEI) den su mensahe di despedida, despues cu siman pasa a anuncia su salida definitivo for di Mexico y for di e investigacion tocante e desaparicion di e 43 normalista di Ayotzinapa na 2014.**

"No ta cera e caso pasobra e GIEI no ta sigui den actualidad. E Estado y su institucionnan tin e obligacion di investiga, haci husticia y busca e desaparecidonan," nan a señala den un comunicado.

Cuestiona pa e falta di resultado casi nuebe aña despues di e crimen, presidente Andres Manuel Lopez Obrador a rechasa den su conferencia di prensa di mainta cu su gobierno a faya e famia di e victimanan.

"E documentacion entrega, te dia di awe, ta parcial y ta confirma e existencia di otro informacion tocante e momento di e hechonan y fechanan posterior," segun a señala e Spaño, Carlos Beristain y e Colombiano, Angela Buitrago, miembronan di e team di trabao cu a realisa e investigacion paralelo na autoridadnan.
GIEI a manifesta den varios ocasion contra e blokeo y limitacionnan cu a interferi cu e investigacion, como tambe e proteccion cu a duna impunidad na actornan clave pa aclaria e caso Ayotzinapa.

Despues di presenta e ultimo di seis informe, cu tabata punta directamente riba e participacion di Ehercito den e desaparicion di e studiantenan, Lopez Obrador a rechasa algun dia atras cu e militarnan a blokea e avance den e caso.

E presidente a impedi cu Luis Cresencio Sandoval, secretario di Defensa, contesta pregunta di medionan di comunicacion tocante e investigacion, a recalca cu ta e ta comandante supremo di Forsa Arma y a acusa un campaña di GIEI, cu a gana e confiansa di e mayornan di e desaparecidonan, contra Ehercito.

"GIEI ta considera hopi relevante e reconocemento di parti di Gobierno di Mexico cu e caso Ayotzinapa ta trata di un crimen di Estado," nan a bisa den e mensahe final, reiterando cu e problema ta cu no a entrega tur e informacion cu a genera y cu ta divulga den diferente instancia di Estado. Esaki tabata un di e motibonan cu a precipita nan salida for di e caso y e pais. Nan tambe a insta pa fortalece e acusacionnan y pa no centra esakinan solamente riba delito pa delincuencia organisa, sino pa desaparicion forsa di e studiantenan.




E choke entre GIEI y Lopez Obrador, kende tin den Ehercito un di su principal compañeronan di biahe durante su gobierno, a provoca malcontento entre e mayornan di e desaparecidonan, kende a exigi un reunion urgente cu e presidente.

E caso Ayotzinapa ta keda un herida habri den estado Mexicano, cu a pone punto final na un colaboracion sin precedente na Latino America cu expertonan internacional pa sostene e investigacion riba e participacion di polis, militar y miembronan di crimen organisa. E 43 studiante a desaparece entre 26 y 27 di september 2014 na Iguala, Guerrero. GIEI a cera su mensahe cu un yamado na speransa pa resolve e crimen: "Ta e speransa aki di e famianan, y di e propio sociedad, ta esun cu mester di respuesta."

# Republica Dominicana: Gobierno ta cuminsa rehabilitacion di Puerto de Manzanillo

**(DiarioLibre) – Minister di e Presidencia, Joel Santos Echavarria a anuncia cu Puerto de Manzanillo a wordo adhudica y su rehabilitacion ta bay cuminsa den luna di october di e aña aki, cu un inversion di 70 miyon dollar.**



"Nos tur ta cu expectativa di e crecemento y progreso cu e proyecto aki ta bay trece na e municipio, debi na e movemento cu e lo crea no solamente na e pueblo, si no na henter e region riba nivel di trabao y bishitante," el a manifesta.

E minister a sigura cu obranan di e magnitud aki ta genera un efecto di inversionnan nobo di parti di e empresarionan, locual ta wordo traduci den crecemento y dinamismo pa economia di Republica Dominicana.

Na e encuentro cu e minister a realisa cu integrantenan di Conseho Municipal di Desaroyo di Pepillo Salcedo a revisa y presenta e logronan alcansa di e Master Plan di Manzanillo y a presenta e demandanan teritorial di e municipio.

E Master Plan di Desaroyo ta implica extende tur actividad di e waf pa nan por yega mas barco crucero y asina dinamisa e actividadnan economico, logistico y industrial di e zona.

Ademas, pa su condicionnan natural y su ubicacion strategico, e Puerto di Manzanillo ta bay ta e terminal principal di e wafnan di e region aki di e pais.

# Venezuela: Delegacion di OACI a yega pa confirma standard di seguridad di aviacion

**(ElNacional) – Un delegacion di oficialnan inspector di Organisacion de la Aviacion Civil Internacional (OACI) a yega Venezuela diadomingo cu obhetivo di confirma e standardnan di seguridad operacional di aviacion, segun presidente di Instituto Nacional de Aeronautica Civil (INAC), Juan Teixeira a informa.**

"Mi tabatin e honor di ricibi Sr. Marcelo Ureña, hefe di e delegacion di oficialnan inspector ICAO/SAM (Oficina Suramerica), cu ta bishitando Venezuela cu meta di confirma e standardnan di seguridad operacional di nos aviacion civil," Teixeira a bisa den un mensahe publica ariba su cuenta oficial di Twitter.

Ademas el a comparti potretnan di e ricibimento di e oficialnan di e organismo aki di ONU encarga cu controla e funcionamento di sector aereo mundial y cu tin su sede na Montreal, Canada.

Na october di aña pasa, Venezuela a keda eligi como miembro di e Conseho di OACI, un designacion cu



cual, segun un comunicado emiti pa e Ministerio e tempo ey, ta busca pa pone den practica e orientacion di e Asamblea General den materia di transport aereo te cu aña 2025.

Anteriormente, na november di 2022, e pais Caribense y OACI a evalua plannan pa impulsa e desaroyo di e sector aereo, durante un encuentro entre e partinan na Caracas.

E presidente di INAC a bisa e tempo ey cu e obhetivo di e encuentro tabata acorda plannan cu e oficina di cooperacion tecnico di OACI cu ta permiti e Estado eleva e nivelnan di seguridad, eficiencia y operacion den e sector aereo.

# Venezuela: Pa prome biaha den seis aña tur refineria di PDVSA ta operacional

**(ElNacional) – Tur refineria di Petroleos de Venezuela (PDVSA), Cardon, Amuay, Puerto La Cruz y El Palito, ta operando despues di seis aña di labornan interumpi pa e incidentenan constante cu a impedi e produccion di combustible necesario pa cubri e demanda di e pais.**

E falta di inversion pa e mantencion di e infrastructura petrolero tabata e causa principal di e desaster den e compleho di refineria Venezolano, cu na 2020 e gobierno nacional a haya su mes obliga di reactiva debi na e escasez di combustible.

"Pa prome biaha desde 2017 e cuater refinerianan di Venezuela ta produciendo gasolin. Den total 130 mil bari diario, pero e rijnan ta sigui na e pomp stacionnan di servicio na Venezuela," e dirigente sindical Ivan Freites a afirma ariba Twitter.

Ainda ora cu tur e refinerianan Venezolano ta operacional, nan no ta trahando riba nan capacidad maximo. Es decir, nan ta sigui sin produci suficiente gasolin y diesel pa alivia e rijnan largo cu ta wordo registra na e pomp stacionnan di e pais.

E tres plantanan catalisador ubica na e compleho di refineria ta den servicio, como tambe e dos reformadornan di e refinerianan di Puerto La Cruz y Cardon, "Esaki no tabata pasa desde algun aña. Nan ta operando riba un capacidad abao, pero e importante ta cu nos no tabata mira gasolin desde 2017," Freites a bisa Tal Cual.

E analista petrolero Rafael Quiroz Serrano tambe a confirma cu e cuater refinerian-



an ta produciendo diferente combustibel, door di cual ta spera pa e operacionnan caba di normalisa pa nan cuminsa traha cu mas capacidad.

El a resalta cu e refinerianan di PDVSA ta produciendo un total di 150 mil bari pa dia di combustible. El Palito, na estado Carabobo, cual tin un capacidad pa procesa 145 mil bari pa dia, ta esun cu tin mas volumen cu 60 mil bari pa dia di produccion.

Pa loke ta e refineria di El Cardon, actualmente e ta produci 26 mil bari pa dia di gasolin cu nivel di octaan halto, Puerto La Cruz ta produci 20 mil bari pa dia di e mesun gasolin, Amuay ta produci 35 mil bari pa dia di nafta catalisador y El Palito ta produci 25 mil bari pa dia tambe di nafta catalisador.

Sinembargo, Ivan Frietes a critica cu 20% di e volumen ey di combustibel y specialmente di gasolin ta wordo manda pa Cuba siendo cu ainda e Venezolanonan tin problemanan grandi pa haya gasolin.

BONDIA ARUBA

# Actor Angus Cloud, famoso pa 'Euphoria', a fayece cu 25 aña di edad



**(AP) — Angus Cloud, e actor cu tabata hunga e dealer di droga Fezco "Fez" O'Neill den e serie di HBO, "Euphoria", a fayece. E tabatin 25 aña di edad.**

Publicista di Cloud, Cait Bailey a bisa cu Cloud a fayece ayera na cas di su famia na Oakland, California. No a duna un causa di morto.

"Siman pasa el a dera su tata y a lucha intensamente cu e perdida aki," e famia a bisa. "E unico consuelo cu nos tin ta pa sa cu Angus awo ta reuni cu su tata, kende tabata su miho amigo. Angus tabata habri tocante su bataya cu salud mental, y nos ta spera cu su fayecimento por ta un recordatorio na otronan cu nan no ta nan so y no mester bringa esaki nan so den silencio. Nos ta spera cu mundo por record'e pa su humor, hari y amor pa tur hende," e famia a agrega.

Cloud no a actua prome cu "Euphoria." E tabata canando riba caya na New York ora cu scout di casting Eleonor Hendricks a ripar'e. Cloud tabatin resistencia na comienso, sospechando cu tabata un scam. Despues director di casting, Jennifer Venditti a reuni cune y creador di e serie, Sam Levinson eventualmente a hacie un co-strea den e serie hunto cu Zendaya pa su prome dos temporada.

Pa algun, Cloud tabata parce asina natural como Fez cu nan a sospecha cu e tabata identico na e personahe – un nocion cu Cloud a rechasa. "E ta molestia mi ora hende ta bisa cu 'mester ta asina facil! Bo por djis yega y ta bo mes.' Ami ta manera, 'pakico abo no ta bay hacie?' E no ta asina facil," Cloud a bisa Variety. "Mi a trece hopi na e personahe."



E personahe a haci Cloud e strea emergente den un di e shownan cu mas a hala atencion riba television. E tabatin un rol di sosten den su prome pelicula, "The Line", un drama di universidad cu Alex Wolff y John Malkovich cu a premier e aña aki na e Tribeca Festival. Recientemente, tambe a cast Cloud pa co-strea den "Scream 6." E tambe a aparece den videonan musical pa Juice WRLD, Becky G y Karol G.

E tercer temporada di "Euphoria" ainda no a cuminsa filmacion.

# Ludacris a duna 50,000 dollar den donacion pa yuda muchanan di Cincinnati






**(TMZ) - Ludacris ta kere cu muchanan ta e futuro y a haci su esfuerso pa yuda nan den e caminda pa medio di duna un donacion cu lo ser usa pa e renobacion di un teatro pa muchanan.**

Den juli, Ludacris a duna un presentacion na Hard Rock Casino den Cincinnati y a priminti cu e lo duna 50,000 na Children's Theatre of Cincinnati pa yuda sostene e campaña di restauracion di 48 miyon dollar pa Emery Theater Building.

Ludacris su abogado Darrell D. Miller tin conexion cu ambos Children's Theatre of Cincinnati y Emery Theater como miembro di e hunta, motivando e actor di Fast & The Furious pa uni na e causa. Ludracris a conta Cincy's Local 12 cu "mi ta sinti mi mes atrai na e proyecto aki den Cincinnati a causa di e plannan pa desaroya trabaonan nobo cu ta atende e topiconan cu ta importante pa e muchanan di awe."

El a agrega cu "The Emery Prject ta señala un oportunidad increible pa mas mucha por tin acceso na arte y mira pa nan mes kico ta pasa riba un escenario. Como tata di 4 yiu muhe y un filantropo cu ta constantemente inverti den e proximo generacion, mi ta sinti mi mes honra di por participa den esaki."

Te awo, e teatro a logra yega na 30 miyon dollar di su meta di 48 miyon dollar.

Filantropia den musica definitivamente ta algo cercano na Ludacris su curason. Ultimo biaha cu TMZ por a combersa cu e cantante y actor, e tabata enfoca riba ta un ehempel di positividad y plama esaki den comunidad y e Children's theatre of Cincinnati ta e beneficiario mas recien di esaki den e bida di Ludacris.

# Minister di Cultura tabata presente na e festival di caha di orgel na Centro di Bario Ayo

## *Un bunita festival dedica na musica tradicional di nos Pais*

**Diadomingo Minister Maduro di Cultura tabata presente na e Festival di Caha di Orgel cu a tuma luga na Centro di Bario Ayo organisa pa Sr. Giovanny Geerman y famia di Cah'i Orgel Nos Herencia. Tabata un atardi yena cu musica tipico, cuminda crioyo y ambiente unico na unda cu grandi y chikito a disfruta di locual ta nos musica tradicional.**

Un total di 15 caha di orgel a deleita tur presente, na unda cu e publico tabata por a baila e piesanan aki y asina contribui na nos cultura. E aña aki e festival a wordo dedica na Sr. Nay Felicia, Sr. Chomi Boekhoudt y Sr. Juan Willems.

Na e ocasion aki, Minister di Cultura a hiba palabra gradiciendo e grupo Cah'i Orgel Nos Herencia pa a organisa e festival y tambe na tur tocado di caha pa nan presencia pa asina sigui cu e bunita tradicion di musica di Cah'i Orgel. Pa Minister Maduro tabata un placer pa tabata presente y pa deleita e publico tocando un piesa riba e Caha di Orgel Johanna y despues marca algun paso riba e dushi ritmo di musica di Cah'i Orgel.

Tabata bunita pa mira e entusiasmo cu tin entre e grandinan y tambe cerca e hobennan cu ta prepara pa sigui carga nos tradicion. 'Cultura bo tin cu bib'e y esaki ta e manera pa haci'e, door di sigui cu nos tradicion, aprecia y carga locual ta di nos,' tabata palabranan expresa pa e mandatario.

Minister Maduro ta gradici grupo Cah'i Orgel Nos Herencia pa a organisa e tremendo festival aki y tambe tur esnan cu a presencia e festival aki y haci'e uno exitoso. E mandatario ta gradici specialmente Sr. Giovanny Geerman kende a cumpli 30 aña dedicando su mes na locual ta e musica di Cah'i Orgel. Masha pabien tambe na e baluartenan Sr. Nay Felicia, Sr. Chomi Boekhoudt y Sr. Juan Willems pa nan bunita trayectorio cuidando nos herencia cultural di musica di Cah'i Orgel pa nos por biba nos cultura.
















# Polis a bay Montaña pa homber ta zwaai cu machete den man





**Diasabra anochi a drenta informe di cu tin un homber ta zwaai cu machete den man na Montaña, mesora a dirigi varios patruya na e sitio.**

Na yegada di e patruya a bin topa un adicto ambulante kende a bisa cu ta caba el a caba di kap mata na un cas y awor el a caba y ta canando bay. Polis a hala su atencion pa e forma con e ta cana cu esaki asina exponi.

# Polis a bay Tanki Leendert pa 2 pitbull los riba caya bringando cu otro cachonan

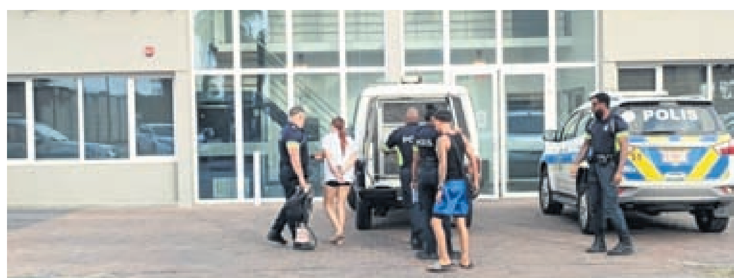


**Diasabra anochi a drenta informe di cu tin 2 pitbull ta canando los riba caya atacando otro cachonan y tambe kier a ataca hende. Mesora a dirigi patruya na e sitio.**

Na yegada di e patruya a mira 2 putbull pero nan no tabata bringando cu otro cachonan. Pronto lo cuminsa cu e accionnan di piki e cachonan riba caya!



# Polis a detene un damita na Madiki Kavel





**Diasabra atardi a drenta informe di cu lo tabata tin un persona cu lo tabata bendiendo droga na Madiki Kavel. Mesora a dirigi un patruya na e sitio.**

Na yegada di e patruya nan a controla un auto Toyota cora y a detene un dama. Vehiculo di transporte a hiba e detenido Warda di Polis. Polis a tuma datos di e susedido aki.



# Polis y bomberonan a bay pa un airco na candela den Rudolf Arendstraat



Diasabra merdia habitantenan di Janszstraat a haya holor di huma y ta mira huma ta sali for di un unit di airco di un establecimento den Rudolf Arendstraat y a bati alarma, mesora a dirigi tanto polis como bombero na e sitio.

Na yegada di bombero mesora a perura pa switch off e unit y despues a combati e candela. Despues di un rato esaki a keda completamente domina.






**BEKENDMAKING AAN ALLE LEVERANCIERS**
**VAN LAND ARUBA van 31 mei 2023 (HERINNERING)**

**Inkooporder (Bestelbon, Purchase Order)**
De Directie Financiën van het Land Aruba verzoekt vriendelijk doch dringend aan alle leveranciers om rekening te houden met de procedures voor het leveren van goederen en diensten alsook voor het uitvoeren van een werk. Op grond van de wet mag een daartoe gemachtigde functionaris van een bureau van een minister, dienst of directie alleen met een **inkooporder** (**bestelbon of "purchase order"**) van de Directie Financiën van het Land Aruba een bestelling plaatsen of een opdracht gunnen. In voorkomende gevallen wordt de inkooporder door de Staten van Aruba, de Raad van Advies, de Algemene Rekenkamer van Aruba of de Dienst Openbare Werken (DOW) uitgegeven door de daartoe gemachtigde. De bestelling of opdracht wordt gedaan door middel van het afgeven aan de leverancier van een inkooporder. Dit nadat aan de leverancier een offerte is gevraagd met het tegelijkertijd overhandigen van de Algemene voorwaarden van het Land. Doordat inkooporders verbonden zijn aan een begrotingsjaar, komen alle nog openstaande inkooporders uit het dienstjaar 2022 waarvoor geen levering van goederen en of diensten zijn ontvangen na 31 december 2023 te vervallen (uitgezonderd voor investeringen). Dit tenzij er een schriftelijke reactie van de bestellende dienst doorgegeven aan de Directie Financiën over de reden van het uitblijven van de levering door de leverancier.

**Betaalbaarstelling facturen**
Na de levering van een goed, dienst of werk, wordt er gefactureerd. Vanwege digitale verwerking, moet op een factuur minimaal vermeld worden: factuurnummer, factuurbedrag, factuurdatum, persoonsnummer, inkoopordernummer, KvK-nummer, bankrekeningnummer en banknaam. Handmatig geschreven facturen worden dus niet in behandeling genomen. De facturen worden door de bestellende dienst goedgekeurd. Dit geschiedt aan de hand van het plaatsen op de facturen van een datum, handtekening en dienststempel. Vervolgens worden deze door het Land uitbetaald, rekening houdend met een **betaaltermijn van in principe 90 dagen na factuurdatum**. Uitzonderingen op deze betalingstermijn zijn slechts mogelijk met een aan de bestelling voorafgaande goedkeuring van de minister belast met financiën, dan wel, namens deze, van de Directeur Directie Financiën (of bij afwezigheid diens waarnemers). **Anderen zijn niet bevoegd tot het doen van toezeggingen over betalingstermijnen namens het Land!**

**Verjaring facturen en stuiting verjaringstermijn**
In verband met een wettelijk verkorte verjaringstermijn (artikel 33 Comptabiliteitsverordening 1989), moeten facturen binnen 20 maanden na begin van het dienstjaar waarin de levering heeft plaatsgevonden, ingeleverd zijn bij de Directie Financiën voor uitbetaling. Dit houdt in dat er **vóór 1 september van dit jaar, facturen van het afgelopen jaar** binnen moeten zijn bij de Directie Financiën om de verjaringstermijn te stuiten. Alle facturen (met de daarbij behorende inkooporders) die een factuurdatum hebben van het jaar 2022, moeten dus, uiterlijk 31 augustus 2023 ingediend zijn bij de Directie Financiën. Voor de uitbetaling van deze oude facturen geldt nog steeds dat de bestellende dienst goedkeuring heeft gegeven voor de levering. Voor de overige voorwaarden wordt verwezen naar de bijgevoegde Algemene Voorwaarden voor levering van goederen en diensten aan het Land Aruba, die een onderdeel vormt van deze bekendmaking.

Voor meer informatie kunt u bellen met de Directie Financiën 522-3346, faxen naar 582-4580 of een mail sturen naar info@finance.gov.aw onder vermelding Bekendmaking leveranciers 31 mei 2023.

Directeur Directie Financiën,

DIRECTIE FINANCIËN ARUBA

Drs. D.E. Werleman



**ALGEMENE VOORWAARDEN**
**VOOR LEVERING VAN GOEDEREN EN DIENSTEN**
**AAN LAND ARUBA**

1. De Algemene Voorwaarden betreffen handelingen zijdens het Land Aruba en de leveranciers met betrekking tot de levering van goederen en diensten na een daartoe verstrekte, respectievelijk verkregen opdracht.
2. Levering van goederen en diensten geschiedt aan de hand van een bestelbon (ook inkooporder of "purchase order" genoemd) die is afgegeven door de Directie Financiën of door de Staten van Aruba, de Raad van Advies, de Algemene Rekenkamer of de Dienst Openbare Werken.
3. Na levering van een goed of dienst, geeft de betrokken directie, dienst, het betrokken bureau c.q. Staten van Aruba, Algemene Rekenkamer Aruba, Raad van Advies of Dienst Openbare Werken door middel van een stempel en handtekening op de factuur aan dat het goed of de dienst in orde is voor wat betreft aantal, prijs, kwaliteit van de geleverde goederen of diensten.
4. Het Land houdt in principe een termijn aan van 90 dagen voor de betaling van een geaccordeerde factuur, te rekenen vanaf factuurdatum.
5. Bepalingen in overeenkomsten inhoudende waarborgsommen, worden door het Land niet aanvaard.
6. Het Land maakt gebruik van haar bevoegdheid om te verrekenen conform de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek van Aruba.
7. Na ingebrekestelling en door aanzegging van interest, is de in rekening te brengen interest voor de te late betaling (na 90 dagen) aan de leverancier gelijk aan de wettelijke rente.
8. De totale duur van een overeenkomst bedraagt maximaal 5 jaren (inclusief verlenging van de overeenkomst).
9. Bij inschakeling van onderaannemers, is de hoofdaannemer (natuurlijke persoon/rechtspersoon) alsmede de door deze gecontracteerde onderaannemer (natuurlijke persoon/rechtspersoon) gehouden loonbelasting, AOV/AWW/ZV- en de AZV-premies tijdig af te dragen. In geval van een rechtspersoon zijn de bestuurders/natuurlijke personen hoofdelijk aansprakelijk met hun gehele privé-vermogen indien deze met betaling in gebreke is en aannemelijk is dat de niet-betaling aan de bestuurders te wijten is als gevolg van kennelijk onbehoorlijk bestuur.
10. Het recht van Aruba is van toepassing op alle handelingen en overeenkomsten tussen leverancier en het Land Aruba. Geschillen tussen leverancier en het Land Aruba worden berecht door de naar het recht van Aruba bevoegde rechter.
11. Er geldt in principe een verjaringstermijn van twintig maanden na de aanvang van het dienstjaar waarin de geldschuld van het Land aan de leverancier op grond van de geleverde goederen en diensten invorderbaar is geworden, met inachtneming van de desbetreffende bepalingen van de Comptabiliteitsverordening 1989.
12. Indien het Land blijkens de administratie van de Ontvanger der Belastingen openstaande en reeds vervallen belastingvorderingen heeft op de leverancier, zal de Directie Financiën op verzoek van de Ontvanger der Belastingen de verschuldigde bedragen aan de leverancier tot het bedrag van de vordering ex artikel 10 van de Invorderingsverordening betalen aan de Ontvanger der Belastingen. Op grond van genoemd artikel is de Directie Financiën zelfs bevoegd dit uit eigen beweging naar de Ontvanger over te maken.

***Gedeponeerd bij het Gerecht in Eerste Aanleg d.d. 20-4-2006***

# Dama chauffeur burachi a yega cansa para su auto, drumi un rato djey lanta bay dal auto staciona

**Diasabra mainta tempran a drenta informe di cu banda di e containernan na Madiki lo tin un auto shinishi cu un muhe aden probablemente bao influencia y drumi.**





Na yegada di e patruya nan no a haya nada na Madiki. Un rato despues a drenta informe cu e lo mester ta na Madiki Kavel. Na yegada di e patruya a bin haya e auto y e muhe cu despues di tabata bao influencia drumi tras di stuur e dama a lanta tur tolondra y a switch e auto start bay dal riba un Toyota Yaris staciona poco mas dilanti di su auto.

Polis a nota cu e dama ainda ta bao influencia y a detene pa core auto bao influencia y causa accidente. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

# Den Havenstraat Hyundai Getz a lora dilanti ciclista dal e bente abao



**Diasabra mainta a drenta informe di un accidente cu hende herida den Havenstraat, mesora a dirigi tanto polis como ambulans na e sitio.**

Na yegada di e patruya a bin compronde cu aki ta trata di un accidente entre un auto y un ciclista unda cu un Hyundai Getz shinishi a bira drenta na e parkinglot pariba di e exbotica pero ora ela bira ela dal un ciclista tu tabata bayendo straight riba e caminda di e tram. E auto a dal e ciclista baha un dama reverse y bandona e sitio lagando e ciclista herida. Na yegada di e ambulans nan a atende e ciclista y a transporte pa hospital.

Polis di trafico a presenta y a haya tur e informacion di e accidente y di e auto cu a dal e ciclista y a keda di bay cerca e chauffeur pa atwnde cun'e.

# Accidente dilanti Warda di Polis Santa Cruz



**Diasabra madruga polis den Warda di Polis na Santa Cruz a tende un zonido fuerte.**

Mesora nan a bai pafo y nan a wak un auto cu lo a dal un mata. Polis a compronde pa un of otro motibo e chauffeur lo a perde control bay dal den troncon di un mata dilanti e Warda di Polis.

Afortunadamente ningun persona a resulta herida y polis a informa TRS di e accidente aki.

# Auto a dal palo di luz riba Sasakiweg



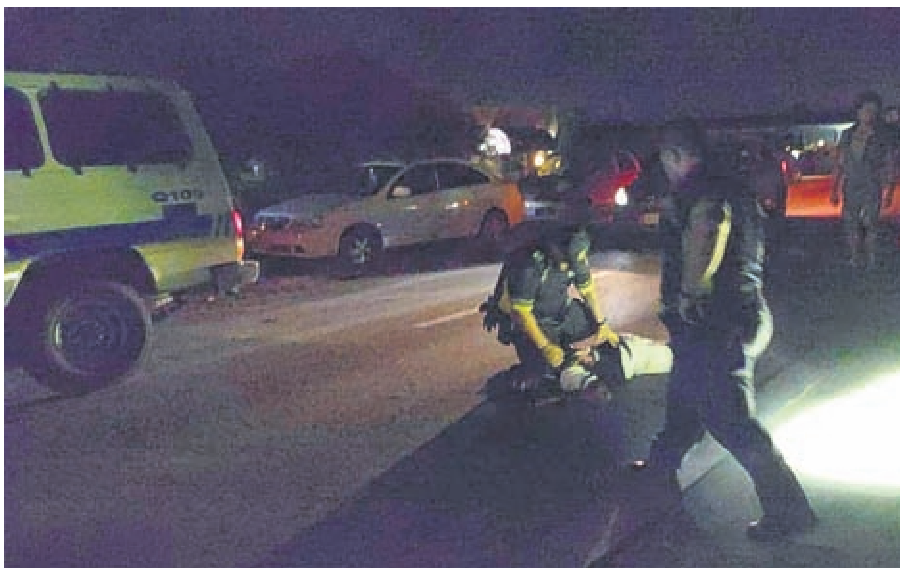


**Diasabra madruga a drenta informe di un accidente na Sasaki. Mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya nan no a haya e chauffeur. Despues di un rato e chauffeur a cana yega cu su amigonan.**

Polis a compronde cu un auto lo mester a lock e pone baha caminda pa no dal e, pero e a perde control dal den un palo di luz. Polis a pone e chauffeur haci alcohol test, pero esaki a sali bao di e limite. E chauffeur no por a mustra polis e su rijbewijs pero e a keda di pasa na warda di polis pa asina e mustra esaki y no haya boet.

E auto a ricibi basta daño material. Afortunadamente ningun persona a resulta herida.

# Homber a saca cuchiu pa otro dilanti polis na Tanki Leendert





**Diasabra madruga ora polis tabata atendiendo un caso dilanti un club nocturno na Tanki Leendert, net ora vehiculo di transporte a yega a logra wak un persona saca un cuchiu pa un otro y lo kier a bringa mey mey di caminda.**

Mesora polis a detene e homber. Polis a haya e arma blanco cu e homber a tira den mondi y a confisca esaki. Polis tambe a enkontra e victima cu un corta na su man. No tabata necesario pa ambulance bini pero e victima a bay warda di polis pa asina entrega keho oficial.

Vehiculo di transporte a hiba e sospechoso pa Warda Di Polis.

# Accidente na e entrada di Rooi Lamoenchi

**Diasabra anochi a drenta informe di un accidente cu hende herida na e entrada di Rooi Lamoenchi, mesora a dirigi tanto polis como ambulance na e sitio.**

Na yegada di e patruya a bin compronde cu aki ta trata di un accidente entre auto y un brommer. Na prome instante a indica cu tin hende herida pero ora patruya a yega a bisa cu no mester di ambulance.

Un rato despues a yega un ambulance y a laga atende e victima na e sitio mes.



# FC Twente no ta tuma apoyantenan na Stockholm despues di disturbio na Enschede

**(NLTimes)—FC Twente no ta permiti apoyantenan regresa contra Hammarby IF na Stockholm den e ronda preliminar di e Conference League diahuebs. E club a ricibi informacion nobo tocante e situacion di seguridad y a dicidi pa no laga fanaticonan ta presente toch, segun FC Twente a bisa ayera.**

Diasabra, FC Twente a bisa cu fanaticonan Hulandes por regresa pa wak e wega contra Hammarby IF. Pero debi na preocupacionnan di seguridad despues di e incidente di disturbio durante e prome wega contra Hammarby IF na Enschede siman pasa, e club Hulandes a urgi fanaticonan pa no bisti paña di FC Twente y pa no cana den Stockholm den grupo grandi.

Awo e club a retracta nan declaracion. E seccion di FC Twente di e Arena Tele2 lo keda bashi. "Nos mester a reconsidera e mensahe di diasabra pasobra informacion nobo a drenta tocante e seguridad di apoyantenan cu lo biaha pa Stockhol," segun gerente general di e club, Paul van der Kraan. E informacion nobo, combina cu e disturbionan na Enschede diahuebs, a resulta den e decision aki, manera el a bisa.




Aproximadamente 1.500 hende a cumpra ticket pa atende e wega na Stockhol. FC Twente lo reembolsa e tocketnan. Fanaticonan tambe por haya reembolso te cu 100 euro pa ticket di biaha y te cu 50 euro pa acomodacion cu nan a reserva.

"Esaki ta un decision dificil, pero nos ta sinti cu nos mester tuma responsabilidad y a forsa nos pa haci esaki. Nos ta realisa masha bon cu esaki lo desapunta hopi fanaticonan pasobra nan tabata hopi entusiasma pa e biaha aki y a hasta cumpra ticket caba," van der Kraan a bisa. E no lo biaha bay Stockholm tampoco.

FC Twente a gana e prome wega contra Hammarby IF 1-0 diahuebs. E wega den e arena Tele2 ta tuma luga diahuebs.

# Gobierno di Aruba a yuda Aruba Babe Ruth Baseball & Cal Ripken League representa Aruba na World Series na Branson, Missouri

**Diabierna ultimo, a drenta un peticion na Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes di Sr. Eldwin Geerman di Aruba Babe Ruth Baseball & Cal Ripken League pa un sponsorship di 43 mil florin pa yuda nan ekipo di baseball, Aruba Babe Ruth Baseball & Cal Ripken League U12 pa representa Aruba den 2023 Cal Ripken Major/70 World Series na Missouri.**

Aruba a titula campeon den Babe Ruth 2023 Caribbean Championships U12 na Bahamas y a cualifica pa representa Caribe den World Series 2023. Mesora Minister Endy Croes a actua y move pa por yuda y contra tur regla mester bisa cu a logra contribui cu 15 mil florin pa por yuda e ekipo aki participa den e torneo cu lo tuma luga na Ballparks of America di 2 pa 12 di augustus 2023. Tabata siman pasa durante Conferencia di Prensa di Gobierno di Aruba cu Minister Endy Croes a splica bon cla cu pa bo haya subsidio di Stichting Sportsubsidie Aruba (SSA), bo mester ta afilia na un federacion deportivo y e federacion mester presenta nan plan di cada aña y cumpli cu nan Jaarrekening debidamente. Asina mes cu e torneo aki no tabata inclui den e plan anual cu e federacion a entrega na october di aña 2022, Minister Endy Croes a haci locual tabata na su alcance pa yuda e ekipo di baseball den corto tempo pa cumpli cu nan soño. Un danki sigur na Fundacion Lotto pa Deporte, SSA, Gobierno di Aruba y Pueblo di Aruba pa contribui den esaki. Deseando nos hoben basebolistanan tur clase di exito den nan participacion den 2023 Cal Ripken Major/70 World Series na Missouri.



# Tur federacion deportivo cu ta cumpli ta ricibi subsidio tur aña di SSA

**Siman pasa diahuebs, Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes a duna splicacion tocante e muchanan cu ta pidi placa riba caya pa recauda fondo pa competencia deportivo. Minister Endy Croes a expresa cu esaki ta crea un impresion cu e clubnan deportivo no ta haya placa di subsidio, cual no ta e caso.**

Fundacion Lotto pa Deporte (FLPD) ta transferi 3.7 miyon florin pa Stichting Sportsubsidie Aruba (SSA) anualmente. Bou di SSA tin 24 federacion deportivo afilia. Cada federacion deportivo mester entrega tur 31 di october nan plan pa e aña siguiente, unda nan ta describi, entre otro, cuanto competencia nan tin durante e aña. Minister Endy Croes a indica cu cada federacion deportivo tin diferente club y ta señala cu e comunicacion entre e federacion- y clubnan deportivo mester ta mas estrecho. Cada federacion deportivo ta ricibi un suma pa aña, cual nan tin cu reparti pa nan miembronan. Con e federacionnan deportivo ta parti e subsidio pa nan miembronan, ta keda na cada federacion. Tambe cada club por haci peticion specificamente pa nan club a traves di nan federacion deportivo. Pues pa e motibo aki, ta importante pa tin un miho comunicacion entre e federacion- clubnan deportivo. Ademas di esaki, tin club deportivo cu despues di entrega nan plan, ta dicidi di participa den un otro campeonato cu no ta hinca den e plan. Pues, esaki ta haci cu e clubnan deportivo ta sali riba caya pidi placa pa recauda fondo. Minister Endy Croes a señala cu esaki tambe tin su preocupacion, mirando cu e muchanan ta para oranan largo den solo. Finalmente, e mandatario di Deporte a indica cu awo cu a haya un miho contracto cu FLPD y Canada, lo aumenta e subsidio pa e federacionnan deportivo. E suma cu cada federacion deportivo ta haya ta depende di con activo nan ta, di nan plan y kico ta e peticionnan cu nan a trece dilanti.



Ningun federacion deportivo ta keda sin ricibi subsidio, si nan entrega e Jaarrekening debidamente.

BONDIA ARUBA

*Bista Politico ta un seccion di **Bon Dia Aruba** specialmente pa brinda oportunidad na tanto partido politico como politico individual pa expone nan opinion. Contenido publica di ningun manera ta refleha opinion di **Bon Dia Aruba** y ta pa responsabilidad exclusivo di e organisacion/individuo cu ta ofrece esaki pa publicacion. **Bon Dia Aruba** ta reserva e derecho di no publica texto ofreci, si esaki segun e medio no ta cuadra cu e normanan di decencia cu nos ta mantene, pa evita contenido cu ta innecesariamente ofensivo. Esaki suheto na evaluacion exclusivo di **Bon Dia Aruba**.*

# BISTA POLITICO

*Parlamentario Marco Berlis (MEP):*

# Ultimo rapport di CAft ta bari Miguel Mansur su argumentonan

## *CAft ta raporta cu Gobierno su gastonan ta na nivelnan apropia y ta elogia maneho*

**For di algun tempo caba Miguel Mansur ta keda tilda cu Gobierno no ta bahando gasto, cu gastonan ta keda halto, pero sigur no ta mustra documento riba cifranan di presupuesto di 2022 y 2023 cu ta asina. CAft keto bay ta supervisa y monitoria e parti financiero di Gobierno di Aruba y a saca un rapport dia 28 di april 2023 riba e di cuater Uitvoeringsrapportage di 2022. Pasando riba e rapport aki tur hende por a wak cu CAft a cubri varios punto importante riba e maneho di Gobierno riba cual e la duna su comentario. Esaki ta un rapport cu Mansur ta muisstil riba dje y ta prefera pa lag'e den lachi. No ta nada straño ya cu Mansur no tin mucho pa gara riba dje y awor mester keda trata na sembra confusion, pasobra e rapport di IMF, EBA y CAft cu ta elogia e trabao financiero di Gobierno y e progreso di nos economia tin Mansur man na cabes.**

### CAft ta elogia Gobierno su maneho financiero

- Pais Aruba ta cumpli ampliamente dentro di e cuadro di e maximo di "financieringstekort" cua a wordo dicidi pa Rijksministerraad (RMR) cu por a yega 131 miyon florin.
- E schuldquota di pais Aruba ta awor na 88% di nos GDP! E debe a baha cu 13% compara cu esun di 2021. Esaki a wordo causa door di e crecimento fuerte di nos BBP.

### CAft ta raporta cu personeelskosten a keda na un nivel apropia na 2022

- CAft ta reporta cu pais Aruba su gastonan personal "personeelskosten" pa 2022 tabata 426 miyon florin. Cu e suma aki Aruba ta cumpli cabalmente cu e personeelslastennorm di 2022.
- CAft ta reporta cu Gobierno ta tumando pasonan pa maneha e personeelslasten structur-



almente.

### CAft ta raporta cu e post 'Goederen en Diensten' a baha drasticamente

- CAft ta bisa den su rapport cu: "er is een flinke onderbesteding ten opzichte van de BW." Den otro palabra CAft den su rapport ta bisa cu 'Goederen en Diensten' a baha drasticamente na 2022 cu 14%!
- CAf ta informa den e mesun paragraaf riba pagina 5 di e rapport cu entre 2018-2022 tabata tin un bahada di 8% promedio riba e post 'Goederen en Diensten'! Esaki ta pa pueblo wak y compronde con deceptivo AVP, oposicion y algun gremionan ta cu a bin ta grita cu Gobierno ta insisti pa no baha gasto!

### CAf ta raporta cu Gobierno por logra baha e debe te na 70% di GDP pa 2027

- CAft su analisis ta mustra cu Gobierno lo por logra baha e debe di pais Aruba te cu 70% si e economia keda mesun resiliente y Gobierno keda mantene su gastonan abao manera e la bin ta haci caba.

Riba e ultimo pagina CAft ta urgi gobierno pa finalisa e jaarrekening di 2019 bay ariba, pero alabes ta scucha Gobierno su retonan pa por cumpli cu esakinan. Mesora CAft ta brinda gobierno e sosten y medionan tambe pa esaki por sucede. Gobierno su plan ta pa tin tur jaarrekening di nos pais na ordo pa 2024. Mirando cu semper coalicion di AVP, esta MAS, Accion21 y AVP a usa rapportnan di CAft pa ataca Gobierno, awor cu CAft su comentarionan y tono ta uno di elogio pa gobierno, nan tur ta muisstil. Mansur por grita y lanta stof cuanto cu e kier, pero Gobierno su trabao serio y disciplina awe ta conta cu un rapport di CAft, EBA, BCA y IMF cu ta comproba esaki. Acaso Mansur por desbarata e rapportnan aki? Aruba ta recuperando pa via di un maneho responsabel y surplus tur aña riba nos presupuesto. Un surplus tur aña ta un siguransa cu nos por sigui paga nos debenan structuralmente mientras Gobierno por sigui inverti den nos pais.

Collectieve Sector Land Aruba

| in AFL duizend | B2023 | Wijziging | VJN2023 | P2024 | P2025 | P2026 | P2027 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Land | 63,291 | - | 63,291 | 66,600 | 71,500 | 74,570 | 77,472 |
| AZV | 8,100 | | 8,100 | 8,100 | 8,100 | 8,100 | 8,100 |
| SVB | 22,669 | | 22,009 | 22,009 | 22,009 | 22,009 | 22,009 |
| ATA | 50 | | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 |
| Serlimar | - | | - | - | - | - | - |
| SEPB | (874) | | (874) | (874) | (874) | (874) | (874) |
| UA | (600) | | (600) | (600) | (600) | (600) | (600) |
| Uitkering van ATA aan Land | (30,000) | | (30,000) | (50) | (50) | (50) | (50) |
| SALDO: | 62,596 | | 62,096 | 97,895 | 100,810 | 103,865 | 106,765 |
| in % BBP: | 1.0% | | 1.0% | 1.4% | 1.4% | 1.4% | 1.4% |
| BBP: | 6,317,000 | | 6,317,000 | 6,866,000 | 7,152,000 | 7,457,000 | 7,747,000 |

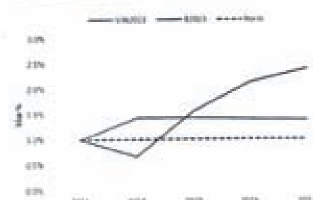
Bronnen: [illegible]

De meerjarige prognose stabiliseert zich de komende periode rond de 1.4% bbp bij geen doorvoer van verdere beleidswijziging bij de entiteiten behorend tot de collectieve sector. Dit vertaalt zich in een positieve dalende trendontwikkeling voor de schuldquote van het Land.

Schuldquote Land Aruba

| in AFL duizend | B2023 | Wijziging | VJN2023 | P2024 | P2025 | P2026 | P2027 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Schuld: | 5,654,201 | | 5,654,201 | 5,565,651 | 5,514,131 | 5,420,501 | 5,362,001 |
| Schuldquote: | [illegible] | | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

Grafiek 5.1: Vergelijking meerjarige prognoses B2023 vs. VJN2023



Conform de huidige prognose en bij ongewijzigd beleid zal Aruba in 2027 de 70% schuldquote bereiken, dat is 5 jaar eerder dan de afgesproken norm.

Kenmerk
Cft 202300036
Blad
2/7

– Economia Fr...
– precoupa
– 1.5/2 bi yon ...
– AVP a redusi ...

**Oordeel**

De vierde UR toont een voorlopig financieringsoverschot van de collectieve sector voor 2022 van AWG 19 miljoen, oftewel 0,29 procent van het bbp.[6] Het financieringssaldo van de collectieve sector bestaat uit het financieringssaldo van het land (tekort van AWG 41 miljoen) en het resultaat van de overige entiteiten die tot de collectieve sector behoren (overschot AWG 60 miljoen). Het financieringssaldo van de collectieve sector is ten opzichte van de vastgestelde begroting 2022 en de eerste begrotingswijziging 2022 (BW) sterk verbeterd, respectievelijk met AWG 254 miljoen en AWG 83 miljoen. De verbetering ten opzichte van de BW, inclusief eventuele doorwerking in 2023, wordt hieronder nader toegelicht. Aruba blijft op basis van deze voorlopige realisatie ruim binnen het door de RMR besloten maximaal toegestane financieringstekort van AWG 131 miljoen in 2022.

→ RMR

De overheidsschuld van Aruba bedraagt per ultimo 2022 AWG 5.716 miljoen. De schuldquote komt uit op 88 procent van het bbp. De schuldquote daalt met 13 procent ten opzichte van het niveau ultimo 2021, voornamelijk gedreven door de sterke groei van het nominale bbp. Een nominale groei die grotendeels gedreven wordt door inflatie, pakt positief uit voor de schuldquote maar vergroot het risico op (verdere) rentestijging.

De personeelslasten bedroegen in 2022 AWG 426 miljoen. Daarmee voldoet Aruba aan de personeelslastennorm in 2022 (maximaal AWG 426 miljoen).[7] Het CAft houdt echter zorgen bij de post overwerkvergoedingen. Deze lasten bewegen sinds 2021 terug naar het niveau 2018. In dat jaar werd het Beleidsplan Verlaging Personeelslasten geïntroduceerd om onder andere de overwerkvergoedingen te verlagen. Deze doelstelling wordt sindsdien echter niet tot onvoldoende gehaald.

De RMR van 30 september 2022 verzocht Aruba om bij de vierde UR 2022 toe te lichten hoe het land voor de begrotingsjaren 2020, 2021 en 2022 omgaat met het wettelijk vereiste van tekortcompensatie, in combinatie met de meerjarige aflossingsverplichtingen van het land.[8] Hoewel de begroting 2023 van Aruba meerjarig (tot en met 2027) overschotten presenteert, wordt bij de vierde UR 2022 geen invulling gegeven aan dit verzoek van de RMR.

[6] Bij de berekening van dit percentage is door het CAft uitgegaan van een bbp van AWG 6.466 miljoen, ontleend aan de raming van de Centrale Bank van Aruba van maart 2023 (Economic Outlook March 2023). In de vierde UR gaat Aruba nog uit van een bbp van AWG 5.916 miljoen conform de prognose van de Directie Economische Zaken, Handel en Innovatie (DEZHI) van oktober 2022 (Economic Outlook 2022-2023).
[7] Conform de personeelslastennorm in de LAft dienen de lasten voor personeel jaarlijks nominaal te dalen. Dit betekent voor 2022 dat de personeelslasten maximaal AWG 417 miljoen mogen bedragen ten opzichte van realisatie 2021 (AWG 418 miljoen). Rekening houdend met de afbouw van de korting op arbeidsvoorwaarden (budgettair effect van AWG 9 miljoen), is de personeelslastennorm voor 2022 AWG 426 miljoen.
[8] BZK, kenmerk 2022-0000552640, Besluitvorming Rijksministerraad 30 september 2022, d.d. 14 oktober 2022.

Kenmerk
Cft 202300036
Blad
5/7

personeelslasten → wordt voldaan aan de personeelslastennorm
→ er wel stappen worden gezet om de personeelsl...

De personeelslasten bedragen in 2022 AWG 426 miljoen, waarmee wordt voldaan aan de personeelslastennorm. De gerealiseerde daling is voornamelijk het gevolg van het niet invullen van vacatures. Dit is echter een tijdelijk effect, aangezien de vacatures begroot blijven. Het CAft merkt op dat er wel stappen worden gezet om de personeelslasten structureel te beheersen, zoals de invoering van het prestatiemanagementsysteem, maar dat deze nog niet tot concrete besparingen leiden.

De vierde UR toont AWG 186 miljoen lasten voor goederen en diensten, een flinke onderbesteding ten opzichte van de BW (14 procent). Op basis van realisatiegegevens van de periode 2018-2022 constateert het CAft een structurele onderbesteding bij de post goederen en diensten van gemiddeld 8 procent. Hierbij is gecorrigeerd voor de lasten gerelateerd aan het Landspakket.[14] Gelet op deze structurele onderbesteding, is het opportuun om bij de OBW de (meerjaren)raming hierop aan te passen.

Kapitaaldienst
De kapitaaldienst toont een negatief resultaat van AWG 4 miljoen. Dit tekort is AWG 11 miljoen lager dan begroot (BW). Deze verbetering is met name het gevolg van minder verstrekte studieleningen in 2022 dan begroot. Bij de OBW 2023 is deze post structureel met AWG 3 miljoen verlaagd. Op basis van de realisatie 2022 kan worden bezien of de raming voor studieleningen in 2023 verdere aanpassing behoeft.

Collectieve sector
In tabel 2 is het voorlopige resultaat voor 2022 van de gehele collectieve sector van Aruba weergeven, afgezet tegen de realisaties voor de jaren 2019, 2020 en 2021, de BW 2022 en de OBW 2023.

Voor de entiteiten die tot de collectieve sector behoren geldt dat het resultaat 2022 positief is beïnvloed door hogere overschotten bij de Sociale Verzekeringsbank (SVB), de Algemene Ziektekosten Verzekering (AZV) en Aruba Tourism Authority (ATA) dan verwacht. De AZV realiseerde in 2022 een surplus van AWG 3 miljoen. Dit is AWG 3 miljoen hoger dan geraamd bij de BW. Het CAft constateert dat de taakstellende besparing van AWG 60 miljoen in de zorg in 2022 niet volledig is gerealiseerd. Het CAft benadrukt het belang van het ontwikkelen van een meerjarenraming die inzicht geeft in de ontwikkeling van de zorguitgaven en inkomsten. Op basis daarvan kan worden bepaald of de reeds doorgevoerde maatregelen toereikend zijn om op de middellange termijn een tekort bij de AZV te voorkomen.

Het resultaat van de SVB is AWG 13 miljoen hoger dan in de BW, wat met name wordt verklaard door de gunstige ontwikkeling van de premiebaten (niveau 2019 overstegen). De raming voor de premiebaten in 2023 zal aangepast moeten worden op basis van de hogere realisatie in 2022.

[14] Vanaf 2022 worden de lasten gerelateerd aan het Landspakket door Aruba in de begroting opgenomen onder de post goederen en diensten.

# BISTA POLITICO

*Lider di partido Curpa Eric Ras:*

## E logronan mas grandi e gobierno ta entrega di nos autonomia y medida pa e pueblo



**Prome minister kier pa gobierno Hulandes exonera Aruba su debe pa por bay di acuerdo cu e Rijkswet Arubaanse financieel Toezicht. Na juli 2020 a yama tur partidonan politico y gremio pa participa di lo bay Hulanda pa fia placa pa via di e lockdown. E tempo ey nos prome minister mes a toca y e mes a baila paso no tabata tin un participacion real. E intencion no tabata pa crea "draagvlak". Al contrario e intencion tabata ta pa haci tur esnan invita coresponsabel pa entrega di nos autonomia. Nos prome minister sinembargo lo mester a sinti cu su plan macabro no tabata tin sosten y p'esey den un forma scondi a bula bay Hulanda pa firma un acuerdo. E tempo ey opinion di Parlamento no tabata conta sino e 1 biyon florin cu kier a fia for di gobierno Hulandes. Mas placa y que siga la fiesta.**

Laga nos no lubida e acuerdo di COHO di e diabierna scur dia 13 di november 2020. Si nos mira bon cu mayoria di e puntonan di e landspakket a wordo ehecuta caba. Un di e acuerdo di e landspakket ta husticia caminda tin casi 90 marechaussee caba na Aruba, mientras nos Cuerpo Policial tin scarsedad di polis y intencionalmente a keda sin tene opleiding pa polis. E acuerdonan den husticia a cuminsa cerca e minister di husticia di AVP y a sigui cu minister di husticia di POR y asina hinca nos husticia den man di e Hulandesnan. Mira den nos hospital tambe tin yen di Hulandes ta traha. Un otro acuerdo di e landspakket cu gobierno ta pusha ta e prestatie-management. Nos por corda tambe cu nos prome minister a core bisa cu COHO no ta sigui sino e Onderlinge Regeling y cu RAFT lo no bin mas. E suerte di gobierno ta cu nan mester sigui deal cu e gobierno Hulandes aunke ta demisionario y pa e aña aki lo no tin cambio den e gobierno Hulandes.

Partido MEP a core campaña na 2001 cu Aruba ta bancarota. Partido MEP a drenta gobierno y contra di acuerdo di bon gobernacion a subi mercado internacional uzando nos banconan local como intermediario pa fia mas cu 1.4 biyon florin. Partido AVP a drenta gobierno na 2009 y a sigui e mal ehempel di partido MEP y a fia 1.8 biyon florin uzando nos banconan local como intermediario atrobe. Ta mas cu logico pakico awe tin cu paga un interes asina halto pa fia placa paso mester paga interes na banconan local y tambe interes na e banconan internacional. Akinan ta unda e mega debe a wordo crea y p'esey nos di partido Curpa ta bisa cu partido MEP y partido AVP ta coresponsabel pa e mega debe, paso nan firma ta poni bao di e prestamonan aki. E mesun mal ehempel a sigui cu e prestamo pa WEB y Aeropuerto paso intermediario ta gana miyones sin haci nada. Esaki ta e motibo pakico awe nos awa y electricidad ta asina caro. Esey no ta nada paso e companianan estatal a wordo usa como garantia pa haci prestamo den exterior. No ta por nada den COHO ta papia cu si gobierno no por paga su debenan anto por cuminsa bende nos companianan estatal pa paga debe. Esaki lo trece pan di e trahadornan di tanto WEB, ELMAR, AAA na peliger.

Tristo ta pa constata cu pais Aruba a ricibi biyones na entrada y en bes di inverti a prefera di malgasta fondonan publico pa complace “friends and family” pa na final di cuenta hinca nos pueblo den mas debe ora a fia placa pa ehecuta proyectonan PPP manera Green Corridor, Watty Vos Boulevard, Warda di polis Noord y Santa Cruz, e waf di Barcadera y hospital. Malgastamento tabata na ordo di dia pa e "feestvierend ten ondergaan" sigui mientras riba lomba di pueblo a bin cu tur tipo di medida. Join the MEP and and see the world ta un realidad. Ta gasta placa na biahamento y despues ta bin cu gañamento di tur e logronan di nan biahe.

Despues di 6 aña nos no ta mira ki logro e gobierno aki tabata tin. E logro mas grandi di nos gobierno ta medida y un otro realidad ta e BBO na frontera cu prome cu wordo introduci a aumenta costo di bida substancialmente y otro luna nos lo por mira un otro aumento riba prijsnan di mas cu 14%. E aumento di inflacion di 5.9% ta cos di hari paso si paisnan grandi ta papia di un inflacion di riba 10 %. Con lo ta posibel cu Aruba e inflacion ta menos mientras tur cos ta importa.

Nos tin un coalicion cu ta balia riba ordo di gobierno y nan no tin e curashi di bay contra decision di gobierno. Un gobierno cu no ta honra Dios no por biba bao di e bendicion di Dios. Aruba tin 37 aña cu Status Aparte pero en bes di nos gobiernonan a traha pa bienestar di nos pais a traha pa nan propio interes. Pueblo no por bisa nada paso pueblo lo wordo persigui y ta busca tur moda di silencia e bos di pueblo. Ainda e supuestamente cristiannan den parlamento ta sigui defende gobierno y ta complice di e maldad di gobierno. Ora ta toca nan no ta worry paso pa un tiki placa nan ta prefera di drumi 3 riba un kingsize bed cu huur un camber apart. Pueblo di Aruba partido Curpa un partido di famia y e unico partido cu ta para pa leynan di Dios. P'esey mes partido Curpa ta keda e unico alternativa.



# Prepara bo yiu pa ta mas sigur di su mes y para firme den su sapato pa e aña escolar nobo

**Heart-Centered Leadership Foundation (HCLF) ta dedica na brinda programanan na hobennan cu ta apoya nan den realisa ken nan ta, kico nan habilidadnan y talentonan ta, y pa bira mas consciente di e futuro cu nan kier crea. E actividadnan cu ta wordo ofreci ta sostene hobennan pa forma un fundeshi fuerte unda aunke nan por tambalia of cay, hobennan tin e forsa interno pa lanta bek, para firme den nan sapato y enfrenta e retonan cu nan por ta encontrando den bida.**

HCLF ta reconoce cu hobennan por encontra varios retonan cu por demotiva nan pa alcansa metanan, tanto personal como escolar. Esaki por afecta nan disciplina, comportacion y participacion den les cu por resulta den ricibi cifranan menos desea na school.

Pa prepara hobennan entre 14 - 17 aña pa cuminsa e aña escolar exitosamente, HCLF ta organisando dos tayer riba desaroyo personal y profesional. E prome tayer 'Impact Your Future' ta un tayer cu ta promove visualisacion di metanan personal y profesional pa por yuda hobennan forma un plan pa nan futuro ideal. E tayer aki lo enfoca riba temanan manera con pa crea meta realistico, conoce e poder di visualisacion, con pa usa visualisacion pa bo futuro, y con pa laga bay di custumbernan cu ta stroba bo desaroyo.



E di dos tayer 'Impact Your Life' ta un tayer cu ta promove desaroyo propio. E tayer aki lo enfoca riba e temanan manera autoestima, confiansa propio y balor propio. Durante e tayer, hobennan lo ricibi tools pa fortalece nan autoestima (self-esteem), reconoce nan habilidadnan interno, y tin e motivacion y confiansa propio pa cuminsa aña escolar riba bon pia.

E prome tayer 'Impact Your Future' lo tuma luga diamars, 8 di augustus 2023, di 10or di mainta pa 2or di merdia y e di dos tayer, 'Impact Your Life' lo tuma luga diasabra, 12 di augustus 2023, di 9:30 di mainta pa 3:30 di merdia. Tur dos tayer lo tuma luga na Teresita Center, San Nicolas. Ambos tayer ta inclui lunch, snacks y material durante tayer.

Si mayornan ta desea pa prepara pa cuminsa e aña escolar cu exito, por registra pa participa

den e tayernan via HCLF su website

https://www.hclfaruba.org/event-details/impactyourlife-august of por tuma contact pa medio di

WhatsApp 5841211. Delaster dia pa registra ta diabierna, 4 di augustus.

'Impact Your Life' y 'Impact Your Future' ta parti di proyecto 'Connecting Hearts' cual ta financia parcialmente door di Samenwerkende Fondsen Cariben y CEDE Aruba.



King Classic Sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | | | | | 1 | 3 | | |
| 9 | | 1 | 6 | | 4 | | | 7 |
| 2 | | 4 | 8 | | 3 | | | 9 |
| | | | 7 | 4 | | 8 | 3 | |
| 8 | | 7 | | | 2 | 4 | | 6 |
| 4 | 1 | 3 | | | | 7 | | |
| 1 | 8 | 2 | 9 | 3 | | | 6 | |
| | 4 | | | | | 9 | 7 | |
| | | 9 | | | 6 | | | 3 |

Difficulty: ★ 7/31

# Clasificado
ECONOMICO aviso@bondia.com



Personal GRATIS max. 20 palabra
PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT#22 FOR DI 9:00AM-4:00PM
Email nos na classified@espnv.com

**SERVICIO PUBLICO**
**Limpiesa pa cas y auto**
Presure wash cura di cas
Laba muebles
Laba tapijt
Laba sienta di auto
Laba vloer
**Tel. 593 9464**

**TA HUUR**
Un cas 3 camber , 2 baño
Bario Primavera
Pa mas info por yama
**Tel. 641 3290**

**SERVICIO PUBLICO**
Construction
remodelacion di cas, traha cas, apartment, traha y drecha dak, electricidad, verf pega mosaico, traha cura, plomeria. Bon prijs
**Tel. 593 3141**

**SERVICIO PUBLICO**
Buscando auto pa huur y na bon prijs? yama nos
**Tel. 593 9953/ 593 8453**

**TA HUUR**
Cas na Bubali 17G
3 camber / 2 baño
Pa mas info
**Tel. 561 1496 / 662 9832**

**TA BENDE**
BBQ Grill tipo cilinder
"criyoyo" duradero
Prijs Afl.250
**Tel. 569 7787**

**SERVICIO PUBLICO**
Nos ta chapi, corta y planta mata, brinda tur servicio cu bo cura mester. Tira sushi afo, tur esaki na un super bon prijs
**Tel. 738 1908**

**SERVICIO PUBLICO**
Sushi den cura pa solamente 50,- pa buelta, nos ta lante lague limpi mane un soño.
Arubiano trahado
**Call 592 5766**

**SERVICIO PUBLICO**
Ta traha y renoba Cas
ta traha y drecha dak, ta basha vloer, pleister, verf cas, traha cura, pega mosaico y azulejo-
**Tel.563 4168**

**SERVICIO PUBLICO**
Pa tur trabou di tapiceria di mueble, auto, yate y barco. Nos ta haci trabou di cabana y bambu y nos ta verf
**Tel : 569 7539 /737 3993**

**MASSAGE PROFESIONAL**
**Unisex**
en la puerta de tu casa
Relaja mente y cuerpo
Activa tu energía .
Por favor llama
**297 630 8450 / 297 562 6172**
Horario 9 am / 7 pm

**SERVICIO PUBLICO**
Sra. ta haci cas y negoshi limpi tambe por cuida baby y hende grandi part time y full time
**Tel. 740 7573**

**TA HUUR**
Se alquila habitacion con todo incluido
Brikstraat na Playa
**Tel.564 1979**

**TA BENDE**
Combo di regalo pa tur ocasion:
Mugs, kerki di biña, tablashi cu leyenda
Pa mas informacion
**Cell whatsaap 567 2907**

**SERVICIO PUBLICO**
Ta haci tur trabou di construccion y carpinteria y tur cos cu ta furamento di stul di bambu, cabana y toldos
**Tel : 746 0518 / 569 7539**

**SERVICIO**
Unified One Events
Photos , films, wedding
**Tel. 749 2533**

**Sushi den cura?**
Ta piki sushi cu pick-up grandi pa Afl 75,= pa buelta.
Yama nos na
**561 4297 of 561 5179**
Hasi Aruba Limpi.

**SERVICIO PUBLICO**
Nos ta haci trabou di plomeria, electricidad, hardineria incluye hiba sushi Handy man.
**Tel.742 6250**

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta chapi, lanta sushi, corta mata, transporta frigidaire, was-machine biew, drecha cas, etc.
**Tel. 564 1979**

**SERVICIO PUBLICO**
Pa haci trabow di verf y chapi, tur mantencion di pafor di cas
Yama y puntra pa Benito na
**Tel.630 5185**

**TA BUSCA**
trabou pa haci cas limpi, negoshi of oficina
**Tel.561 3910**

**SERVICIO PUBLICO**
Handyman
Pa trabouw di verfmento plumbing tuberia, chapi, limpieza di cura, drecha mata
**Tel : 567 1108**

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta ofrece servicio pa haci reparacion di porta, ventana y hopi mas. Arubiano Balente
Pa mas informacion por yama
**Tel. 563 6762**

**FOR RENT**
Bunita cas na Gold Coast
3 camber 2 1/2 baño, sala, comedor, cucina y patio. Pa mas informashon por whatsapp
**+58 414 614 7440**

**SERVICIO PUBLICO**
Pa trabou di data-entry of update di bo administracion pls contact:
**Tel.568 2339**

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta ofrece servicio di electricista en general corto circuito y mantencion
**Tel.566 5026**

**TA BUSCA**
Señora cu auto dialuna pa diabierna pa busca yiu di skol, cushina y hasi limpieza di cas
11.30 -5.30
**Tel. 563 8822**

**SERVICIO PUBLICO**
Masaje relajante, sports masajes, aroma terapia, piedras calientes, reflexologia, faciales
Sabana Basora # 157 P.Ch.
**Tel. 561 8520**

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta ofrece pa cuido di mucha di dialuna pa diabierna y weekend. Pa informacion
**Tel. 558 7310**

**SERVIO PUBLICO**
Ta ofrece pa verf y chapi cura bon prijs. Nos ta hiba e sushi.
Yama pa mas informacion na
**563 4828 / 5679610**

**SERVICIO PUBLICO**
Hacemos todo tipo de construccion, reparacion de casas, pintura, acabados finos, jardines, patios, techos a buenos precios
**Tel. 569 7539 / 746 0518**



**Cas Di Cultura**
Vondellaan 2 Aruba
297-582-1010

**F A D A**
Campanastraat 5 Aruba
297-583-2999
297-583-9610

**F A V I**
Primavera 233 Aruba
297-582-5051
297-582-5222

**F E P O**
Engelandstraat 15 Aruba
297-583-1016
297-583-6607

**Fundacion Contra Violencia Relacional**
Tel: 583-5400

**Fundacion Autismo Aruba**
Irenestraat 21 Aruba
297-588-1179

**Fundacion Pa Nos Muchanan**
Cumana 2 Aruba
297-583-4247

**Fundacion Tel Pa Hubentud**
Wilhelminastraat 19 Aruba
297-588-6138

**Koningin Wilhelmina Fonds**
Spinozastraat 9 Aruba
297-582-0412

**Mary Joan Foundation**
Sabana Blanco 8 Aruba
297-588-9999

**Rode Kruis Aruba**
Pedro Gallegostraat 14
Tel.297-582-2219
Fax 588-3376

**Famia Planea (SBVO)**
Avenida Milio J Croes 17 B Aruba
297-588-9591
www.famiaplanea.org
famiaplanea@hotmail.com

**Stichting Fundacion Guia Mi**
George Madurostraat 34
297-582-0088

**Y M C A**
Calbasstraat 1 Aruba
297-582-3072

**AL-ANON group**
Sabana Liber #8, Noord
(close to the hotels)
Tel: 736-2952 or 593-7081

## Dokter na warda

| Oranjestad | San Nicolas |
|---|---|
| **Hospital** | **Imsan** |
| 7:00 pm / 10:00 pm | **24 ora** |

## Botica na warda

| **Oranjestad:** | **San Nicolas:** |
|---|---|
| Dakota | Seroe Preto |
| Tel. 588 7364 | Tel. 584 4833 |

**EMERGENCIA** 911

**POLIS**

| | |
|---|---|
| Oranjestad | 100 |
| San Nicolas | 104 |
| Santa Cruz | 105 |
| Noord | 107 |
| Tip Line | 11141 |
| Brandweer | 115 |
| Ambulance | 911 |
| Hospital | 527-4000 |
| Imsan | 524-8833 |
| Warda Costa | 913 |
| Seguridad Nacional | 11911 |
| Cruz Cora | 582-2219 |

**BOTICA**

| | |
|---|---|
| Aloe | 584-4606 |
| 4 Centro Medico | 584-5794 |
| Central | 585-1965 |
| Dakota | 588-7364 |
| Del Pueblo | 582-1253 |
| Eagle | 587-9011 |
| Kibrahacha | 583-4908 |
| Maria | 585-8145 |
| Di Servicio Noord | 586-4606 |
| Oduber | 582-1780 |
| Paradera | 588-6638 |
| San Lucas | 584-5119 |
| San Nicolas | 584-5712 |
| Santa Anna | 586-8181 |
| Santa Cruz | 585-8028 |
| Sero Preto | 584-4833 |
| Trupial | 583-8560 |

**UTILIDAD**

| | |
|---|---|
| Setar | 117 |
| Web | 525-4600 |
| Elmar | 523-7147 |

**FUNERARIA**

| | |
|---|---|
| Aurora | 588-6699 |
| Royal Funeral H. | 586-4444 |
| Ad Patres | 584-2299 |
| Olive Tree | 584-8888 |

## Servicio di Taxi

**Aruba Transfer Tour & Taxi C.A.**
Tel: 582 2116 /582 2010

**Taxi Adres Services (24h)**
Tel. 587 5900

**A1 Taxi Services Aruba**
Tel: 587-8850
Tel: 280-2828
Whatsapp: 592-7024

Aurora
Royal Pray
Funeral Home & Crematory

Tene piedat di mi, o Dios, den bo bondat, den bo inmenso kompashon kita mi falta. Laba mi limpi di mi kulpa i purifika mi di e malu ku m'a hasi. Salmo: 51

Esaki no ta un ayo, sino un te oro. Mi a habri mi hala nan y bula bai den shelo serca nos bon Dios. Boso lo keda atras y no laga tristeza domina boso, keda semper uni manera semper mi a uni boso. Recordami manera mi tawata cu jen di amor, cariño y alegria pa un y tur.

Cu inmenso dolor na nos curazon pero conforme cu Dios su boluntad, nos tin e deber de anuncia fayecimento di nos mama, wela, ruman y tanta stima:



**Ambrosia M. van der Linden-Paskel**
Mihor conosi como: Illa of Mama Illa"
*07-12-1941 †24-07-2023

Na nomber di su:
Mayornan: †Johannes Paskel
†Graciela Paskel Thijsen
Esposo: †Juan A. van der Linden (Johnny)
Yiunan: Derwin E. van der Linden y Kitty Rojer y famia
John S. van der Linden
Maurice L. van der Linden y Jacky y famia
Nieto(a)nan: Jarice van der Linden
Aninha van der Linden y Danny Bryson
Nathan van der Linden
Celena van der Linden y Christopher Arrindell
Maurice Jr. van der Linden
Rumannan: Efrain (Bubu) Paskel y Rita Paskel-Schwengle y famia
†Ludwig (Ludy) Paskel y Vicky Geerman y famia
Sobrino(a)nan: Efrain Jr Paskel, Julissa y Victor Wouters y famia, Jeanine Paskel, Lizette y Edgard Hart, Ludina y Gerald Carolina, Ludmila (Mila) Geerman-Paskel y Mark Zijlstra
Compadre: Dufi Kock y Ija madrina di bruid
Elio Nicolaas y Anchie y famia
Ihanan: Anthony, Imelda y Mylene
Tanta y Omo nan, Primo y primanan, amigo y amiganan stima
Ex amiga y coleganan: Volleyball: Rapid White, Ruinite bollas crioyo, Grupo di Violetta, Grupo di Oracion: Dibino Misericordia, Amiganan di natation Brisa del mar. Eventonan cultural y su pasion pa flora.
Ayudante di cas Vicky
Gardinero di cas Hendrik y Ben
Famianan: Paskel, Thijsen, van der Linden, Angela, de Lange, Rios, Krosendijk, de Cuba, Arends, Schwengle, Geerman, Dabian, Rojer, Wouters, Garcia, Hart, Ras, Quandus, Lopez, Everon, Thijzen, Kock, Gomes, Dijkhof, Rafini, van der Linde, Henriquez, Boekhoudt, Maduro, Bisslick, Pietersz, Guardiola, Croes, Wever, Doyle, de Kort, Paesch, Nicolaas, Kelly, Amaya, Noguera

Oportunidad pa condolencia lo ta na Aurora Funeral Home, Dialuna 31 di juli for di 7:00pm pa 9:00pm

Ta invita pa asisti na acto di entiero cu lo tuma lugar Diamars 1 di augustus 2023. Nos defunto mama, wela, ruman y tanta stima lo reposa for di 2:00 pa 4:00pm di atardi na misa Sagrado Curazon di Jesus na Savaneta y despues pa santana catolico na Savaneta.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida menciona un of otro famia/nan of conorcir nan

Lo ta bai tin un box disponibel den Misa pa haci un donacion cual lo bai pa e bon causa "Wilhemina Kanker Fonds".

Aurora
Royal Pray
Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu profundo dolor na nos curason nos ta anunicia fayecimento di:



**Antero Dijkhoff**
Mihor conoci como Antero, of PapaTero, of MoTero
*03–01–1929 - †29–07–2023

Nomber di su:
Casa: †Annie Dijkhoff
Yiunan: Filomena y †anny Boekhoudt-Dijkhoff
†Ruben y Magaly Dijkhoff-Corea
Haime y Brigida Dijkhoff-Geerman
Doy y Anna Dijkhoff-Boekhoudt
Benjamin y Mevelin Dijkhoff-Danies
†Glenda Boekhoudt–Dijkhoff
Roberto y Marjorie Dijkhoff-Trimon
Erica y Vidal Arends-Dijkhoff
Vuido Felix Boekhoudt y esposa
Ruman: Rosa Trimon-Dijkhoff
Cuña Emerita Solognier
Swa nan Emilio Dijkhoff na Hulanda
Octavio y Vera Dijkhoff-Ras na Hulanda
Tur Nieta y nieto nan
Bisanieto y Bisanieta nan
Tatara Nieto
Subrino y Subrina nan

Demas Famia
Dijkhoff, Boekhoudt, Corea, Geerman, Danies, Trimon, Arends, Donk, Ruiz, Penja, Croes, Yung, de Rooy, van der Biezen, Werleman, Semerel, Erasmus, Peterson, Gracia, van Eck, Fingal, Colorado, Villafañe, Espinel, Provance, van Stralen.

Si acaso den nos tristesa por a lubida un persona of un famia, nos ta pidi nos mas sincere disculpa.

Ta invita tur bisiña, amigo y conocirnan pa assisti na a acto di entire cual lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diahuebs 3 di augustus 2023 di 9'or pa 11'or di mainta.
Despues lo sali pa Santana Catolico na Paradera.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos lo no ricibi bishita di condolencia na cas.

---

Aurora
Royal Pray
Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Nos ta anuncia fayecimento di:



**Eulogio Ramon Robert**
Mihor conoci como: "Loy"
13-09-1944 - †30-07-2023

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Aurora
Royal Pray
Funeral Home & Crematory

Señor ta mi wardador pues mi no tin falta di nada,
Den Cunucu di yerbe berde e ta ponemi sosega,
E ta hibami na awa trankil pa mi bolbe haya forsa



**Louisa Henriquez**
*14-08-1925 - †23-07-2023

Na nomber di su yuinan di criansa
Manuel Kelly y yui
Rafaela Eli Kelly y yuinan, nietonan y nieta

Su mayornan defunto:
†Pedrito y †Josefa Henriquez

Rumanan defunto:
†Lodwijk y †Supriana Vrolijk
†Leandro Henriquez y †Bibiana Croes-Franken
†Pablo y †Stebanita Henriquez
†Maria y †Vicento Buchi Kelly
†Lorenzo y †Adela Henriquez
†Rosa y †Nemencio Colina

Tur su primanan y primonan, su sobrinonan y sobrinanan, sobresobrinonan y sobresobrinanan, tur su ihanan, demas famia, tur su amistades nan cu a forma parti den su bida y di Centro Kibrahacha.

Demas famianan: Henriquez, Geerman, Kelly, Colina, Ras, Luminier, Weller, Ras,
Curiel, Franken, Vrolijk, Werleman, Tromp, Hernandez, Dirksz, Tham, Giel, Cavinato,
Brehen, Conett, Clemencia, Emers, Webb, Maduro, Koolman, Wong, Elliot, Hoek, Wever, Marina, Moris, Rodriguez, Schwengle, Dania, Martinez, Kwidama, Boekhoudt, Greaux, Arends, Winklaar, Everon, Stamper, Rijke, Bareño.

Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 1 di augustus 2023 di 2 p.m. pa 4 p.m. na misa di Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz.

Disculpa nos si por a lubida algun miembro di famia.
Ta lamenta cu despues di misa no ta risibi bishita di condolencia na cas.

3 misa ta poni caba:
Diawebs dia 3 di augustus 2023 pa 7 or anochi
Diasabra dia 5 di augustus 2023 pa 7 or anochi
Diamars dia 8 di augustus 2023 pa 7 or anochi
na misa di Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz

Aurora
Royal Pray
Funeral Home & Crematory



"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu profundo tristeza, nos ta anuncia fayecimento di:

## Mercedes Carolina Maduro-Apitz

*01-10-1942 †21-07-2023

Na nomber di su:
Casa: †Carlos "Alul" Maduro
Yiu: Carlos Manuel Maduro
Rumannan:
Marisol Apitz na Venezuela
Miraim Apitz y famia na Venezuela
Morelba Apitz y famia na Venezuela
Swa y cuñanan:
†Arturo (Buchi) y †Candelaria Maduro-Maduro y famia
†Juan (Chito) y Vda. Faustina Maduro-Bislip y famia
†Margarita y † Rosario Werleman-Maduro y famia
†Antonio (Sai) y Vda. Elena Maduro-Croes y famia
†Basilio (Chimbo) y Vda. Cecilia Maduro-Arends y famia
Andresito (Dries) y Annie Maduro-Hernandez y famia
Ismael (Esy) Maduro y famia
Carlito (Alin) y Isidora Maduro-Kelly y famia;
Edwin y Mercedes Maduro-Raaz y famia;
Cecilia (Sila) y Rodolfo (Dolfi) Herrera-Maduro y famia
Jacintha (Chenta) y Mario Kelly-Maduro y famia

Si den nos tristesa nos por a lubida di menciona un of mas familiar of ser keri, nos ta pidi nos mas sincero disculpa.

Primo(a)nan, tanta y omonan.
Demas famia: Maduro, Apitz, Werleman, Herrera, Kelly, Bislip, Croes, Arends, Hernandez, Raaz

Ta invita pa acto di despedida cu lo tuma lugar, Diarnason 2 di Augustus 2023 na Aurora Funeral Home di 9or pa 11or di mainta. Cremashon lo tuma lugar den seno familiar.

---

Aurora
Royal Pray
Funeral Home & Crematory

In mijn hart blijf ik je dragen
In mijn hart blijf je bestaan
Aan dat kleine plekje in mijn hart
Daar komt niemand meer aan



## BEP (Hubertha Jacoba Theodora)

Vogel echtgenoot van Peter Snieders.
•Geldrop 26 september 1936
† Aruba op 30 juli 2023

Aruba: Peter Snieders
Brigitte Dillen
Dushi

Nederland: Nicole en John Van den Oetelaar- Dillen
Remco
Steffie
Joost en Ruby Dillen-Yntema
Nichi

Judith Snieders

Er is gelegenheid tot afscheid nemen in Funeraria Royal
Adres: Cumana # 44
Op vrijdag 4 augustus van 14.00 tot 16.00 uur.
Om 15.00 uur zal er gesproken worden.

In plaats van bloemen zou Bep het fijn vinden als u een donatie achterlaat voor Fundacion Alzheimer Aruba (FAA)
Hiervoor zijn collectebussen aanwezig

Aurora
Royal Pray
Funeral Home & Crematory



"Dios ta amor... y amor ta Dios, maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu Inmenso Tristeza na nos curason pero conforme cu Dios su boluntad, nos ta anuncia fayecimento inespera di nos mama, esposa, ruman, tanta y amiga stima:

## Sra. Maxima Nova Millar

*6 November 1958 – † 30 Juli 2023

Na nomber di su:
Sr. Esposo:
Blas Nova:
Yiunan:
Blessie Nova y Eddie Grajo
Billy Brian Nova
Rumannan:
Ricardi Millar y famia na Filipinas
Fina Millar y famia na Filipinas
Subrina(o)nan:
Cu ta na Filipinas Y Merca
Prima y primonan:
Cu ta na Merca y Italia
Demas famia:
Nova, Millar, Mañaga, Garcia, Ramos, Pasayan, Sanchez
Tur su bon amigo y conocirnan:
Romy Kilayko Jr. Famia Magalona, Tulabot, Policarpio, Martillana, Suerte, Pineda, Kalugdan, Garcia, de Castro, Sanao, Manrique, Caberos, Antioquia, Aguiling, Arnedo, Mendoza, Tentativa, Briones.

Tur su ex coleganan di:
Burger King, Sbarro, Pizza Hut y Quiznos
Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa, nos por a lubida di menciona un of otro miembro di famia, amigo(a) of conocir.
Nos ta invita tur famia, amigo, bisiña, conociran y ex-coleganan pa asisti na e acto di condolencia, cual lo tuma lugar Aurora Funeral Home diaranson 2 di Augustus di 7'or pa 9'or di anochi.
E acto di despedida lo tuma lugar den seno familiar.

---

Aurora
Royal Pray
Funeral Home & Crematory

Nooit klagend, nooit vragend, je lasten in stilte dragend. Jouw handen hebben voor ons gewerkt, jouw hart heeft voor ons geklopt, jouw ogen hebben ons tot het laatst gezocht.

Dankbaar dat haar een verdere lijdensweg bespaard is gebleven, is toch vrij onverwachts van ons heengegaan, onze lieve moeder, schoonmoeder, oma, overgrootmoeder en tante



## Ivone Ursela van Eer- Gietel,

beter bekend als Wonny of Bonnie.
* 30 juli 1932 - † 26 juli 2023
Weduwe van Charlie van Eer.

Namens haar:
Kinderen:
† Maike van Eer
† Charlie van Eer
Joan van Eer
Claire de Koning – van Eer en echtgenoot Kees
Iwan van Eer en echtgenote Nicole

Kleinkinderen:
† Gerby van den Berg
Nady van den Berg
Wendy van den Berg
Aiken van Eer
Kevin van Eer
Charley van Eer
Stevie-Ann van Eer

Overige familieleden, nichten, neven, vrienden, kennissen en buren.

Onze excuses als wij door ons verdriet vergeten zijn iemand te vermelden.

Speciale dank gaat uit naar: Marie Pierre, Chachy Olimpia, Stichting H.O.P.E., Wit Gele Kruis thuiszorg, dokter van Trigt en assistenten en Conny van Niel.

Gelegenheid tot het nemen van afscheid en condoleren, vindt plaats op vrijdag 4 augustus 2023 van 14:00 – 16:00 uur.
Plaats: Aurora Funeral Home te Cumana.
Daarna vindt de ter aarde bestelling plaats op de Acacia begraafplaats aan de Caya Ernesto Petronia.

Tot onze spijt kunnen wij na de begrafenis geen rouwbeklag aan huis meer ontvangen.

Aurora
Royal Pray
Funeral Home & Crematory

Hesus a bis'e: "Ami ta resurecion i bida; esun cu kere den Mi, lo biba asta si e muri, I niun hende cu tin bida eterno, lo no muri nunca mas. Bo ta kere esaki?
Juan 11:25,26

Cu imenso dolor na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios, a bai drumi den brasa de Señor, nos tata, welo, bisawelo,ruman, omo y suegro:

A fayece inesperadamente:



## Sr Roberto Orman

Cariñosamente yama: Roberto, Papay, Mo Beto, Rorro
Na edad di 90 aña
*07 Juni 1933 - †31 Juli 2023

Na number di su:
Mayornan: †Zerago y †Hendrina Maria Orman Kelly
Esposa: †Anna Catharina Orman-Geerman
Yiunan: Mercedes y Harold Bergrok-Orman
Sofia y Rudolf Dirksz-Orman
Nieta(o)nan: Eugene Dirksz
Jurvin Dirksz
Juni Bergrok y Talula Goijla
Mildred y Angelo Fuentes-Bergrok
Rual Dirksz
Rigoberto Bergrok na Hulanda
Dani Dirksz
Bisanieta(o)nan: Cedrick Fuentes
Nathan Robert
Jayron Orman na Hulanda
Jarianne Orman na Hulanda
Jaylen Croes
G'Angelo Fuentes
Sophie Bergrok
Jah-Xion Bergrok
Rumannan: †Angelico Orman
†Herman y Catharina Orman-Semeleer
Emerita Orman
Marco y Sabina Orman-Ignacio
Mescos ruman: †Daniel Kelly y †Sra y yuinan
Sua y cuñanan: † Santiago Geerman y yuinan
†Felepina y Pedro Jansen-Geerman y yiunan
† Benoit Geerman
†Fransisco y †Carmen Geerman-Dirksz y yuinan
† Pablo y †Theresita Geerman-Jansen y yuinan
Sra. Vda.Emma y †Dabian Jansen-Geerman y yuinan
Sra. Vda. Olga y †Tarsicio Farro-Geerman y yuinan
†Patricio Y †Mathilda Geerman-Ruiz y yuinan
†Filomena y Simeon Thiel-Geernan y yuinan y Violeta Lampe
Ihanan, sobrino y sobrinanan, comer y compernan, primo y primanan.
Amigo di cas: Simeon Thiel
Juancho Perez
Ex-trahado di Casa Matias
Ex-futbalista di Dakota (Dakota tur dia)

Famia: Orman, Kelly, Geerman,Hernandez, Bergrok, Dirksz, Fuentes, Goijla, Semeleer, Ignacio, Tromp, Bernadina, Toppenberg,Boezem, Kuiperi, Boekhoudt, Vrolijk, Kock, Diaz, Alias, Hart, Haayer, Marquez, Martis, v/d Biezen Croes, Lacle, Winklaar, y de mas famia na Aruba, Curacao, Hulanda.

Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na acto di entiero cual lo tuma luga diahuebs 3 Augustus 2023 pa 4 or saliendo for di misa Santa Filomena pa Santana catholico "Pastor Kranwinkel" na Paradera. Nos difunto lo reposa den misa di 2'or di merdia.

Adres pa condolencia: Royal Funeral Home – Cumana Diaranson 2 Augustus di 7or – 9or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa y dolor.

# A libera casi 400 migrante Pakistani di traficacion na Libia

**(AP)—Autoridadnan di seguridad na Libia a libera al menos 385 migrante Pakistani cu tabata ubica den un warehouse di traficacion durante un incursion mey anochi, segun un grupo di derecho pa migrante a bisa ayera.**

Al-Albreen, un grupo cu ta yuda migrantenan na Libia, a bisa cu e ciudadanonan Pakistani a ser libera ayera trempan for di warehousenan di traficantenan den e area di Al-Khueir, aproximadamente 8 kilometer zuid di e ciudad di Tobruk. E migrante—entre nan muchanan—a ser translada na un oficina di polis den bisindario, el a bisa den un publicacion riba su pagina oficial di Facebook.

Esreiwa Salah, un activista cu Al-Abreen, a conta AP cu e migrantenan Pakistani a yega Libia cu intencion pa sigui biaha bay Europa, pero nan a ser deteni pa traficantenan cu a demanda placa pa nan libertad. No a duna mas detaye tocante esaki.

Varios potret publica riba e pagina di Facebook di Al-Abreen a mustra decenas di migrante Pakistani libera sinta pafo di e warehouse.

Libia ta e punto di transito dominante pa migrantenan di Africa y di Medio Oriente cu ta purbando di yega Europa. E pais a cay den caos siguiendo un rebelion cu a resulta den e asesinato di autocratico Moammar Gadhafi na 2011. Libia tabata bao di autorisacion di gobiernonan oponente den parti oost y west di Libia, cada un apoya pa varios gobierno stranhero y ehercito.

Traficacion di hende a beneficia di e instabilidad di un decada, traficando migrantenan riba frontera di seis pais, incluyendo Egipto, Algeria y Sudan. Despues nan a tuma migrantenan buscando un miho bida na Europa den botonan inadecua pa biahenan peligroso riba e ruta di e




Lama Mediteraneo

Un boto cu a sali di Libia cargando aproximadamente 700 migrante, incluyendo casi 350 Pakistani, a hundi den cercania di costa Griego na juni. Solamente 104 hende, incluyendo 12 Pakistani a ser rescata.

*Merca:*

# Hurado na punto di delibera sentencia di morto of bida den prizon pa perpetrador den masacre na Pittsburg

**(AP)—Un hurado ta cla pa delibera si nan ta bay impone un sentencia di morto of bida den prizon sin libertad condicional riba un chauffeur di truck cu a haci declaracionnan antisemitismo prome cu el a tira mata diesun miembro di un sinagoga den e curason di e comunidad Hudiu na Pittsburgh, Merca.**

E mesun huradonan cu a convicta Robert Bowers di 50 aña di edad na juni riba 63 cargo criminal a scucha e argumentonan di clausura dialuna den e fase di penal di su huicio federal, cual a tuma luga casi cinco aña despues cu e chauffeur e causa e atake mas violento contra Hudiunan den historia di Merca.

Bowers a desfila un luga di adoracion ora el a drenta e sinagoga Tree of Life dia 27 di oktober 2018, y a cuminsa basha tiro cu un AR-15 rifle, tirando tur hende cu e por a haya den un asesinato masal, cual claramente tabata motiva pa odio pa religion, segun abogado Mericano Eric Olshan.

Bowers a gaba sin fin riba red social tocante su odio pa hendenan Hudiu, uzando un termino despectivo pa hendenan Hudiu aproximadamente 400 biaha red social cual a haya sosten di esnan di ideologia derechista extremo, e abogado a recorda e huradonan.

Representantenan legal di Bowers a argumenta cu e tin schizophrenia, un malesa celebral cu ta manifesta sintomanan incluyendo halucinacion, y cu Bowers a ataca e sinagoga den un keremento halucina cu e Hudiunan tabata yuda trece un genocidio



di hendenan blanco por medio di yuda refugiadonan y inmigrantenan.

Pa por impone sentencia di morto, e huradonan mester haya cu circunstancianan agravante, cual ta haci e crimen specialmente hororoso, ta pesa mas cu e factornan cu por ser considera como loke por disminui su culpabilidad. E circunstancianan agravante ey por inclui e vulnerabilidad di e victimanan anciano y cu descapacidad y su atake dirigi pa hendenan Hudiu.

Olshan, cu a cuminsa su presentacion dialuna por medio di presenta e composito di yamadanan pa polis haci den e sinagoga, a bisa cu Bowers a tuma bida di "11 hende, 11 bida completo, 11 hende cu a stima nan famia 11 hende cu a stima nan amigonan, 11 hende cu tabata stima....con bo por midi e impacto di tur e perdidanan ey?"

E fiscal a conta tocante e cuido di Joyce Fienberg (75) pa su famia y e devocion di Richard Gottfried (65) pa su fe. El a bisa cu dr. Jerry Rabinowitz (66) tabatin e caracter di un dokter rural: "E tabata stima yuda mamanan trece nan baby den mundo pero e nunca a husga ningun hende." David Rosenthal (54) y Cecil Rosenthal (59), rumannan cu descapacidad intelectual, "tabata stima bida." Pero kisas ma cu tur cos, nan tabata stima Tree of Life."

E otro victima tabata Rose Mallinger (97); Bernice Simon (84) y su casa Sylvan Simon (86); Dan Stein (71); Melvin Wax (87) y Irving Young (69). E atake tambe a herida shete hende, incluyendo seis agente policial. A tira Bowers tres biaha prome cu el a entrega su mes despues cu su municion a caba.

# Ta sospecha cu "daredevil" Frances a cay pa su morto na Hong Kong

**(AP)—Ta sospecha cu un homber frances a cay pa su morto for di un edificio residencial na Hong Kong siman pasa, segun polis a declara ayera, cu media di comunicacion identificando e como e "daredevil" Remi Lucidi.**

Polis a bisa cu e curpa di e homber di 30 aña a ser descubri den patio den e area Mid-Level di e ciudad. Ta sospecha cu el a participa den deportenan extremo, segun polis, sin cu nan a identific'e.

Agentenan policial a conduci un investigacion y a bisa cu aparentemente el a cay for di dak. No a haya ningun nota di suicidio na e sitio, nan a bisa. E causa di morto lo mester ser verifica pa un autopsia, nan a añadi.

Media local, incluyendo South China Morning Post, a bisa cu e homber tabata Lucidi. E corant a cita cu un fuente anonimo bisando cu a



mir'e bibo ta bati na un bentana di un penthouse na e 68 piso di un toren residencial diahuebs anochi. Associated Press (AP) no a logra verifica su identidad.

Lucidi, ken ta uza e nomber "Remi Enigma" riba red social, a publica un potret di e bista nocturno di Hong Kong un siman pasa riba Instagram y a pone su localidad como Time Square den e districto Causeway Bay. Ta parce cu el a saca e potret di un punta halto.

Fanaticonan di dje a expresa nan condolencia riba red social.